

INSTRUCTION MANUAL

---

# PERSONAL BELAY LANYARD

**EN 17520:2021**

09/2022



EN FR ES IT DE PT SV NO DA NL FI PL HU CS SL HR SK RO TR JP ZH KO RU EL BG

# English

Read this manual carefully before using this product and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

## I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) offering the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line.

This product is a personal belay lanyard.

## II - MARKING

(1) Conformity to EC and UKCA regulation (2016/425) on personal protective equipment. The declarations of conformity are available on the website. (2) \*Number of the model involved in the production control. (3) \*Number of models involved in the design phase. (3) Always read and follow warnings and instructions. (4) Manufacturer's logo, name and address. (5) IDn; Individual number. MM/YY: month/year of production. (6) Name of product. (7) Size range in centimeters. (8) Technical references.

## III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation UE 2016/425 on Personal Protective Equipment;
- EN 17520:2021: personal belay lanyards.

This product can be used in the following situations:

- Mountaineering and climbing, in particular: connecting to the belay points, connecting to the belay system for abseiling

Under no circumstances can this product be used for any other situation (e.g.: dynamic belay systems, work at height, rescue systems, ice cascade, fall arrest, via ferrata, via corda, acrobatic courses, pendulum falls).

This product should not be used beyond its limits. This product is for single person use only.

This product is intended only for professional use by trained, competent, experienced and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions. The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that it is not possible to list.

## IV - WARNINGS

Any modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter the technical characteristics of its materials (humidity, extreme temperatures, UV radiations, electric currents, sharp edges, vibrations, cutting, wearing, pendulum falls, chemical products, etc.).

Users should ensure that their health condition cannot affect their safety when using this product. A rescue plan in case of emergency should always be in place when starting the activity.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other and that they can be

combined when presenting a safety key. When using several articles, the safety function of one of the articles may be affected by the safety function of the other or interfere with it and therefore present a danger. The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of a fall.

Keep an identification sheet for each component, subsystem or system. An example is provided in this manual.

Note that polyethylene has a low melting point (140°C) and a low coefficient of friction.

## V - DESCRIPTION (FIG. 1)

1 Roping loop, 2 Protection, 3 Intermediate webbing connection loop, 4 Main rope body, 5 Seams, 6 Final connection loop.  
The marking is located under the protective sleeve of the roping loop (2).

## VI - INSPECTION (FIG. 4)

Before each use, a thorough examination should be performed to verify that this product is usable and works properly. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

**Check especially:** the condition of the seams, the protection devices, the loops, the straps, and the core. Proceed methodically, for example from top to bottom. If this product is dirty or wet, apply the maintenance recommendations.

**Disposal:** This product should no longer be used if:

- It has reached the end of its life (see LIFETIME);
- Signs of wear or deterioration are detected;
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has come into contact with chemicals;
- It has been exposed to extreme heat (> 80°C);
- It has suffered a major fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performance;
- A cut is visible; a seam is loose, the core is uneven or distorted, a thread is stretched.

**If there is any doubt about its safety, this product should be replaced.**

This product and the legibility of its marking should be inspected by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use.

## VII - ADJUSTMENT

This product does not need to be adjusted. (Fig. 2) Installation on the harness should be done with a cow hitch knot directly on the staple. Do not tie any other knots on this lanyard.

Use a locking carabiner, preferably an automatic one, to connect this lanyard to the belay.

Check that the components are correctly positioned in relation to each other.

## VIII - USE

Adapt the composition of the belay line to each situation. This product is not suitable for fall arrest.

(Fig. 3) The location of the anchorage point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. The anchorage point must be above the user's harness attachment point. During use, keep the lanyard taut with its own weight.

Moisture and frost will affect the performance of the product, and wear will reduce its strength.

Never expose this product to sharp edges or abrasive materials.

(Fig. 5) Never pull the intermediate loop in the opposite direction to the final loop. This direct pull can damage the seam of the intermediate loop and expose the user to danger.

(Fig. 6) When rappelling, the intermediate loop can be used to attach a descender.

## IX - MAINTENANCE

Main materials: polyamide, polyethylene.

**Cleaning:** if this product is dirty, wash it in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a mild soap, using a soft brush. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

**Disinfection:** if necessary, treat this product with ozone gas in a special enclosure or with isopropyl alcohol (isopropanol) for 30 to 60 seconds. Avoid exposure to the gases and vapors.

**Drying:** if this product is wet or damp, allow it to dry naturally in the open air, in the shade, away from any heat source. Wait until this product is completely dry before using it again.

**Lubrication:** do not lubricate.

**Repair:** no repair is possible on this product.

## X - STORAGE AND TRANSPORT

Storage conditions are an important factor in maintaining the performance of this product. Store before first use and between successive uses in an appropriate bag, away from light, humidity and dust. Do not store near any source of heat. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ±15°C. Follow the same instructions for transport.

## XI - LIFETIME

**Life time** = storage time before first use + service life. The lifetime of this product is limited to 15 years. This product is subject to aging. Its lifetime depends on the actual conditions of storage, use, cleaning, inspection and maintenance.

**Storage time:** Under proper storage conditions, this product can be stored for 5 years before first use without affecting its performance.

**Service life:** The potential service life of this product is 10 years. Attention: it can be destroyed on its first use. Its inspection determines whether it should be disposed (see INSPECTION).

## XII - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

# Français

Lire attentivement l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser ce produit et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

## I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche de tomber ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance.

Ce produit est une longe d'auto-assurance.

## II - MARQUAGES

(1) Conformité au règlement CE Européen (2016/425) et UKCA du Royaume-Uni relatif aux équipements de protection individuelle. Les déclarations de conformité sont disponibles sur le site internet. (2) \*Numéros des organismes concernés par le contrôle de la production. \*Organisme notifié concerné par la phase de conception. (3) Toujours lire et conserver le mode d'emploi. (4) Logo, nom et adresse du fabricant. (5) IDn ; numéro individuel. MM/AA : mois/année de fabrication. (6) Nom du produit. (7) Gamme de taille en centimètres. (8) Référentiels techniques.

## III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle ;
- EN 17520:2021 : longes d'auto-assurance.

Ce produit peut être utilisé dans les situations suivantes :

- Alpinisme et escalade, en particulier : connexion au relais, connexion à un système d'assurance pour le rappel

Ce produit ne peut en aucun cas être utilisé pour tout autre situation que celle pour laquelle il est prévu (e.g. : connexion pour l'assurance dynamique, travaux en hauteur, sauvetage, cascade de glace, arrêt des chutes, via ferrata, Via Corda, parcours acrobatiques, chutes pendulaires).

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites. Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne. Ce produit est destiné uniquement à un usage par des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et de faire appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

## IV - AVERTISSEMENTS

Toute modification du produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, des contraintes mécaniques, des substances chimiques pouvant altérer les caractéristiques techniques, de ses matériaux (humidité, températures extrêmes, rayonnements UV, courants électriques, arêtes vives, vibrations, coupures, abrasion, chutes pendulaires, détergents, etc.).

Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce produit.

Un plan de secours en cas d'urgence doit toujours être envisagé avant de démarrer l'activité.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité d'un des articles peut être affecté par la fonction de sécurité de l'autre ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger.

La chaîne d'assurance doit nécessairement comporter un point d'ancrage fiable, solidement résistant pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute.

Conservé une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes. Un exemple est fourni dans ce manuel.

Attention, le polyéthylène a un point de fusion bas (140°C) ainsi qu'un faible coefficient de friction.

## V - DESCRIPTION (FIG. 1)

1 Boucle d'encordement, 2 Protections, 3 Boucle de connexion intermédiaire en sangle, 4 Corps principal en corde, 5 Coutures, 6 Boucle de connexion finale.

Le marquage se situe sous la gaine de protection de la boucle d'enclenchement (2).

## VI - INSPECTION (FIG. 4)

**Avant chaque utilisation :** un examen minutieux doit être effectué afin de vérifier si ce produit est utilisable et fonctionne correctement. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

**Vérifier en particulier :** l'état des coutures, des protections, des boucles, de la gaine et de l'âme. Procéder méthodiquement, par exemple du haut vers le bas. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

**Mise au rebut :** ce produit ne doit plus être utilisé si :

- Il est arrivé en fin de vie (voir DURÉE DE VIE);
- Des signes d'usure ou de détérioration sont décelés ;
- Son historique d'utilisation est inconnu ;
- Les normes applicables sont obsolètes ;
- Il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- Il a été exposé à la chaleur extrême (> 80°C) ;
- Il a subi une chute importante ou un choc violent - même si aucun dommage n'est visible des ruptures internes peuvent nuire à ses performances ;
- Une coupure est visible, une couture est décousue, l'âme n'est pas uniforme ou déformée, un fil est distendu.

**En cas de doute sur sa sécurité, ce produit doit être détruit.**

Ce produit et la lisibilité de son marquage doivent être inspectés par une personne compétente au moins une fois par an, et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

## VII - RÉGLAGE

Ce produit ne dispose pas de réglages.

(Fig. 2) L'installation sur le harnais doit se faire avec une tête d'alouette directement sur l'anneau-pont. Ne pas faire d'autre nœud sur cette longe.

Utiliser un mousqueton à verrouillage, de préférence automatique pour connecter cette longe au relais.

Vérifier le bon positionnement des composants les uns par rapport aux autres.

## VIII - UTILISATION

Adapter la composition de la chaîne d'assurance suivant les situations.

Ce produit n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

(Fig. 3) L'emplacement du point d'ancrage doit être toujours positionné afin de réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Il est essentiel que le point de chute soit au-dessus du point d'attache du harnais de l'utilisateur. Pendant son utilisation, maintenir la longe tendue sous l'effet de son propre poids. L'humidité et le glissement influencent les performances de ce produit : il devient plus sensible à l'abrasion et perd une partie de sa résistance.

Ne jamais exposer ce produit aux arêtes vives ou aux matériaux abrasifs.

(Fig. 3) Ne jamais mettre en traction la boucle intermédiaire dans le sens opposé à la boucle finale. Cet effort direct peut endommager la couture de la boucle intermédiaire et exposer l'utilisateur à un danger.

(Fig. 6) Dans le cadre d'une descente en rappel, il est possible d'utiliser la boucle intermédiaire pour y installer un descendeur.

## IX - ENTRETIEN

**Matériaux principaux :** polyamide, polyéthylène.  
**Nettoyage :** si ce produit est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°C), avec éventuellement un savon doux, à l'aide d'une brosse à poils doux. Rincer à l'eau claire sans utiliser de produits. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

**Désinfection :** si besoin, traiter ce produit à l'ozone gazeux dans une enceinte spéciale ou à l'alcool isopropyle (isopropanol) pendant 30 à 60 secondes. Éviter toute exposition aux gaz et aux vapeurs.

**Stavage :** le produit est mouillé ou humide, le laisser sécher naturellement à l'air libre, à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur. Attendre que ce produit soit complètement sec avant de l'utiliser à nouveau.

**Lubrification :** inutile.

**Réparation :** aucune réparation n'est possible sur ce produit.

## X - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage sont un facteur important de conservation des performances de ce produit. Stocker avant la première utilisation et entre les utilisations successives dans une housse appropriée, à l'abri de la lumière, de l'humidité et de la poussière. Ne pas stocker près d'une source quelconque de chaleur. Maintenir la température de stockage autour de 20°C dans la limite de  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Respecter les mêmes consignes pour le transport.

## XI - DURÉE DEVIE

**Durée de vie :** durée de stockage avant la première utilisation + durée d'utilisation. La durée de vie de ce produit est limitée à 15 ans. Ce produit est sujet à vieillissement. Sa durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'emploi, de nettoyage, de révision et d'entretien.

**Durée de stockage :** dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant sa première utilisation sans affecter ses performances.

**Durée d'utilisation :** la durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans. Attention : il peut être détruit dès sa première utilisation. Son contrôle détermine s'il doit être mis au rebut (voir INSPECTION)

## XII - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus visible ou absent, si ce produit est marqué au feu ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

# Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto. El manual indica las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas normativas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el minorista proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

## I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra el riesgo de caída de altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección que evite o detenga una caída. Un sistema de protección personal contra las caídas de altura comprende un dispositivo de sujeción del cuerpo, fijado a un punto de anclaje fiable, mediante uno o varios dispositivos de acoplamiento. Todo este sistema se llama línea de seguridad. Este producto es una correa personal de seguridad.

## II - MARCADO

(1) Conformidad con la normativa CE y UKCA (2016/425) sobre equipos de protección individual. Las declaraciones de conformidad están disponibles en el sitio web. (2) \*Número de los organismos que intervienen

en el caso de la producción. \*\*Organismo notificado que interviene en la fase de diseño. (3) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones. (4) Logotipo, nombre y dirección del fabricante. (5) IdN: Número individual. MM/AA: mes/año de producción. (6) Nombre del producto. (7) Goma de tallas en centímetros. (8) Referencias técnicas.

## III - APLICACION Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre equipos de protección individual;

- EN 17520:2021: correas personales de seguridad.

Este producto puede utilizarse en las siguientes situaciones:

- Montañismo y escalada, en particular: conexión a los puntos de sujeción, conexión al sistema de sujeción para el descenso en rappel

En ningún caso se puede utilizar este producto para cualquier otra circunstancia (por ejemplo: sistemas dinámicos de sujeción, trabajos en altura, sistemas de rescate, cascada de hielo, prevención de caídas, viga ferrata, viga corda, cursos acrobáticos, caídas pendulares). Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites. Este producto es para uso de una sola persona.

Este producto está destinado únicamente al uso profesional por parte de personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Los pocos casos de uso indebido presentados en este manual son exhaustivos. Existen una multitud de usos indebidos que no es posible enumerar.

## IV - ADVERTENCIAS

Cualquier modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de elementos de origen puede afectar a su rendimiento.

Este producto no debe ser expuesto a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar las características técnicas de sus materiales (humedad, temperaturas extremas, radiaciones UV, corrientes eléctricas, bordes afilados, vibraciones, corte, desgaste, caídas pendulares, productos químicos, etc.).

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no puede repercutir en su seguridad al utilizar este producto.

Al iniciar la actividad siempre debe haber un plan de rescate en caso de emergencia.

Compruebe que todos los componentes de la línea de seguridad cumplen con las normas europeas, sean adecuados para el uso previsto, son compatibles entre sí y pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad.

Cuando se utilicen varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la función de seguridad del otro o interferir con ella, y por tanto, representar un peligro.

La línea de seguridad debe incluir obligatoriamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída.

Mantenga una hoja de identificación para cada componente, subsistema o sistema. En este manual se proporciona un ejemplo.

Hay que tener en cuenta que el poliétileno tiene un punto de fusión bajo (140°C) y un bajo coeficiente de fricción.

## V - DESCRIPCIÓN (FIG. 1)

1 Enganche de cuerda, 2 Protección, 3 enganche intermedio de sujeción de las correas, 4 Estructura de la cuerda principal, 5 Costuras, 6 enganche de conexión final.  
La marca se encuentra bajo el manguito de protección del haz (2).

## VI - INSPECCION (FIG. 4)

Antes de cada uso: debe realizarse un examen exhaustivo

para verificar que este producto es utilizable y funciona correctamente. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo. Compruebe especialmente: el estado de las costuras, los dispositivos de protección, los enganches, las correas y el núcleo. Proceda metódicamente, por ejemplo, de arriba a abajo. Si este producto está sucio o mojado, aplique las recomendaciones de mantenimiento.

**Eliminación:** Este producto no debe seguir utilizándose si:

- Ha llegado al final de su vida útil (ver VIDA ÚTIL);
- Se detectan signos de desgaste o deterioro;
- Se desconoce su historial de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- Ha entrado en contacto con productos químicos;
- Ha estado expuesto a calor extremo (> 80°C);
- Ha sufrido una caída importante o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;
- Es visible un corte, una costura está suelta, el núcleo está desigual o deformado, un hilo está distendido.

**Si hay alguna duda sobre su seguridad, este producto debe destruirse.**

Este producto y la legibilidad de su marcado debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia según las condiciones de uso.

## VII - AJUSTE

Este producto no necesita ajustarse.

(Fig. 2) La instalación en el arnés debe hacerse con un nodo de presa de alondra directamente en la grapa. No haga ningún otro nudo en esta correa.

Utilice un mosquetón de bloqueo, preferiblemente uno automático, para conectar este elemento de amarre al aseguramiento.

Compruebe que los componentes están correctamente colocados entre sí.

## VIII - USO

Adapte la composición de la línea de seguridad a cada situación.

Este producto no es adecuado para el detección de caída.

(Fig. 3) La ubicación del punto de puntos de anclaje debe situarse siempre de modo a minimizar el riesgo de caída y la altura de la misma. El punto de anclaje debe estar por encima del punto de fijación del arnés del usuario. Durante el uso, mantenga la cuerda de seguridad tensa con su propio peso.

La humedad y las heladas afectarán al rendimiento del producto y se desgastará más rápido su resistencia. Nunca exponga este producto a bordes afilados o materiales abrasivos.

(Fig. 5) No tire nunca del enganche intermedio en el sentido contrario al del enganche final. Este tirón directo puede dañar la costura del enganche intermedio y exponer al usuario al peligro.

(Fig. 6) Al rapelar, el enganche intermedio puede utilizarse para fijar un descensor.

## IX - MANTENIMIENTO

**Materiales principales:** poliámido, poliétileno.

**Limpieza:** si este producto está sucio, lávelo en agua clara y fría (máximo 30°C), a ser posible con un jabón neutro, utilizando un cepillo suave. Aclarar con agua limpia sin detergente. No lave en la máquina ni utilice una lavadora a presión.

**Desinfección:** si fuera necesario, tratar este producto con gas ozono en un recinto especial o con alcohol isopropílico (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evitar la exposición a los gases y vapores.

**Secado:** Si este producto está mojado o húmedo, déjelo secar naturalmente al aire libre, a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor. Espere a que este producto esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

Lubrificazione: lubrificare.

Reparación: no es posible reparar este producto.

## X - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto. Almacenar antes del primer uso y entre usos sucesivos en una bolsa adecuada, lejos de la luz, la humedad y el polvo. No almacenar cerca de ninguna fuente de calor. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20°C dentro del límite de ±15°C.

Siga las mismas instrucciones para el transporte.

## XI - DURACIÓN

De por vida = tiempo de almacenamiento antes del primer uso + vida útil. La vida útil de este producto está limitada a 15 años. Este producto está sujeto a envejecimiento. Su vida útil depende de las condiciones reales de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

**Tiempo de almacenamiento:** En condiciones de almacenamiento adecuadas, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que ello afecte a su rendimiento.

**Vida útil:** La vida útil potencial de este producto es de 10 años. Atención: se puede destruir en su primer uso. Su inspección determina si debe eliminarse (véase INSECCIÓN).

## XII - GARANTIA

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de fabricación.

La garantía queda excluida en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto no muestra señales o con pegatinas no autorizadas por el fabricante.

## Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni seguenti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. L'uso di attrezzature «di seconda mano» o fortemente consogliato.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione, si deve fornire al fornitore dell'utente che il rivenditore fornisce il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte in lingua del paese in cui viene utilizzato il prodotto.

## I - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere combinato con altri componenti per formare un sistema di protezione individuale completo che prevenga o attenui il rischio di sistema di protezione individuale contro le cadute dall'alto comprende: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato ad un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato la linea di assicurazione.

Questo prodotto è un cordino di sosta personale.

## II - CONTRASSEGNI

(1) Conformità alle normative CE e UKCA (2016/425) sui dispositivi di protezione individuale. Le dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito web. (2) \*Numero degli enti coinvolti nel controllo della produzione \*\*Organismo notificato coinvolto nella fase di progettazione. (3) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni. (4) Logo, nome e indirizzo del produttore. (5) IdN: Numero individuale. MM/A: mese/anno di produzione. (6) Nome del prodotto. (7) Gamma di taglie

in centimetri. (8) Riferimenti tecnici.

## III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui Dispositivi di Protezione Individuale;
- EN 17520:2021: cordini di assicurazione personali.

Questo prodotto può essere utilizzato nelle seguenti situazioni:

- Alpinismo e arrampicata, in particolare: collegamento alle soste, collegamento al sistema di assicurazione per la discesa in corda doppia

In nessun caso questo prodotto può essere utilizzato per altre situazioni (es.: sistemi dinamici di assicurazione, lavori in quota, sistemi di soccorso, cascata di ghiaccio, anticaduta, vita ferrata, via corda, percorsi acrobatici, caduta a pendolo).

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso professionale da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare queste istruzioni.

I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale, non sono esaurienti. Sono possibili una moltitudine di abusi che non è possibile elencare.

## IV - AVVERTENZE

Qualsiasi modifica di questo prodotto è severamente vietata. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, vincoli meccanici o sostanze chimiche che potrebbero alterare le caratteristiche tecniche dei suoi materiali (umidità, temperature estreme, radiazioni UV, correnti elettiche, spigoli vivi, vibrazioni, taglio, usura, cadute di pendoli, prodotti chimici, ecc.).

Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non possano influire sulla loro sicurezza durante l'utilizzo di questo prodotto.

Un piano di salvataggio in caso di emergenza dovrebbe essere sempre pronto all'inizio dell'attività.

Verificare che tutti i componenti della linea di assicurazione siano conformi alle norme europee, siano idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere combinati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli, la funzione di sicurezza di uno degli articoli può essere influenzata dalla funzione di sicurezza dell'altro o interferire con essa e quindi presentare un pericolo.

La linea di assicurazione deve necessariamente prevedere un punto di ancoraggio affidabile, sufficientemente robusto da fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. Un esempio è fornito in questo manuale.

Si noti che il polietilene ha un basso punto di fusione (140°C) e un basso coefficiente di attrito.

## V - DESCRIZIONE (FIG. 1)

1 Passante per fune, 2 Protezioni, 3 Passante intermedio di collegamento in fettuccia, 4 Corda perpendice, 5 Cuciature, 6 Passante di collegamento finale.

Il contrassegno si trova sotto la guaina protettiva dell'anello (2).

## VI - ISPEZIONE (FIG. 4)

Prima di ogni utilizzo: è necessario eseguire un esame approfondito per verificare che questo prodotto sia utilizzabile e funzioni correttamente. La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura.

Controllare in particolare: lo stato delle cuciture, dei dispositivi di protezione, dei passanti, delle cinghie

e dell'anno. Procedere metodicamente, ad esempio dall'alto verso il basso. Se questo prodotto è sporco o bagnato, applicare le raccomandazioni di manutenzione.

**Smaltimento:** Questo prodotto non deve più essere utilizzato se:

- Ha raggiunto la fine della sua vita (vedi VITA OPERATIVA);

- Vengono rilevati segni di usura o deterioramento;

- Il suo storico di utilizzo è sconosciuto;

- Gli standard applicabili sono obsoleti;

- È entrato in contatto con sostanze chimiche;

- È stato esposto a calore estremo (> 80°C);

- Ha subito una caduta importante o un urto violento, anche se non sono visibili danni, rotture interne possono pregiudicare le prestazioni;

- È visibile un taglio, una cucitura è allentata, l'anima è irregolare o distorta, un filo si è allungato.

**In caso di dubbi sulla sua sicurezza, questo prodotto deve essere distrutto.**

Questo prodotto e la leggibilità della sua marcatura devono essere controllati da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni d'uso.

## VII - REGOLAZIONE

Questo prodotto non ha bisogno di essere regolato.

(Fig. 2) L'installazione sull'imbracatura deve essere eseguita con un nodo di traccio direttamente sulla graffiatura. Non fare altri nodi su questo cordino.

Utilizzare un moscheton di bloccaggio, preferibilmente automatico, per collegare questo cordino alla sosta.

Verificare che i componenti siano correttamente posizionati l'uno rispetto all'altro.

## VIII - UTILIZZO

Adattare la composizione della linea di assicurazione ad ogni situazione.

Questo prodotto non è adatto per il arresto caduta.

(Fig. 3) La posizione del punto di dei punti di ancoraggio deve essere sempre posizionata in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al di sopra del punto di attacco dell'imbracatura dell'utilizzatore. Durante l'uso, mantenere il corpo teso con il proprio peso.

Umidità e gelo influiranno sulle prestazioni del prodotto: si consumerà e perderà forza.

Non esporre mai questo prodotto a bordi taglienti o materiali abrasivi.

(Fig. 5) Non tirare mai l'anello intermedio nella direzione opposta all'anello finale. Questa trazione diretta può danneggiare la cucitura dell'anello intermedio ed esporre l'utente al pericolo.

(Fig. 6) Durante la discesa in dappia, l'anello intermedio può essere utilizzato per attaccare un disensore.

## IX - MANUTENZIONE

**Materiali principali:** poliammide, polietilene.

**Pulizia:** se questo prodotto è sporco, lavarlo in acqua limpida e fredda (massimo 30°), possibilmente con un sapone neutro, utilizzando una spazzola morbida. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice o utilizzare un idropulitrice.

**Disinfezione:** se necessario, trattare questo prodotto con gas ozono in apposito involucro o con alcol isopropilico (isopropanol) per 30-60 secondi. Evitare l'esposizione a gas e vapori.

**Asciugatura:** Se questo prodotto è bagnato o umido, lasciarlo asciugare naturalmente all'aria aperta, all'ombra, lontano da qualsiasi fonte di calore. Attendere che questo prodotto sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.

**Lubrificazione:** non lubrificare.

**Riparazione:** nessuna riparazione è possibile su questo prodotto.

## STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di conservazione sono un fattore importante per mantenere le prestazioni di questo prodotto. Conservare prima del primo utilizzo e tra utilizzi successivi in un apposito sacchetto, al riparo da luce, umidità e polvere. Non conservare vicino a fonti di calore. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 15°C. Seguire le stesse istruzioni per il trasporto.

## X - DURATA DI VITA

**Durata di Vita =** tempo di conservazione prima del primo utilizzo + vita di servizio. La durata di questo prodotto è limitata a 15 anni. Questo prodotto è soggetto ad invecchiamento. La sua durata dipende dalle condizioni effettive di conservazione, uso, pulizia, ispezione e manutenzione.

**Durata dello stoccaggio:** In condizioni di conservazione adeguate, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere le prestazioni.

**Vita di servizio:** La vita utile potenziale di questo prodotto è di 10 anni. Attenzione: può andare distrutto al primo utilizzo. La sua ispezione determina se deve essere smaltito (vedi ISPEZIONE).

## XI - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

La garanzia è esclusa nei seguenti casi: normale usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato. La garanzia o il numero individuale non è più leggibile o mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o con adesivi non autorizzati dal produttore.

## Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen führt zu einem erhöhten Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter Ausrüstung wird dringend abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und für regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

## I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus: einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungssystem bezeichnet.

Dieses Produkt ist ein Verbindungsmittel zur Selbstsicherung.

## II - MERKUNG

(1) Konformität mit der EU- und UKCA-Verordnung (2016/425) über persönliche Schutzausrüstung. Die Konformitätserklärungen sind auf der Website verfügbar. (2) Anzahl der an der Produktionskontrolle beteiligten Stellen. (3) Notifizierte Stelle, die an der Erzeugung des Produkts beteiligt ist. (4) Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen. (4) Logo, Name und Adresse des Herstellers. (5) IdN: Einzelnummer. MM/JJ: Monat/Jahr der Produktion. (6) Produktname. (7) Größenbereich in Zentimetern. (8) Technische Referenzen.

## III - ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen;

- EN 17520:2021: Sicherheitsgurte.

Dieses Produkt kann in den folgenden Situationen verwendet werden:

- Bergsteigen und Klettern, insbesondere: Anschluss an die Sicherungspunkte, Anschluss an das Sicherungssystem zum Abseilen  
Dieses Produkt darf unter keinen Umständen für andere Situationen verwendet werden (z. B. dynamische Sicherungssysteme, Höhenarbeits-, Rettungssysteme, Eiskaskaden, Absturzschutze, Klettersteige, Via Ferrata, Akrobatikrücke, Pendelstütze).

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den professionellen Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und durchzusetzen.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind nicht erschöpfend. Es gibt eine Vielzahl von Fehlwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

## IV - WARNUNGEN

Jegliche Modifikation dieses Produkts ist strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die die technischen Eigenschaften seiner Materialien verändern könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, UV-Strahlung, elektrische Ströme, scharfe Kanten, Vibrationen, Schneiden, Abnutzung, Pendelstütze, chemische Produkte usw.).

Der Benutzer sollte sich vergewissern, dass sein Gesundheitszustand seine Sicherheit bei der Verwendung dieses Produkts nicht beeinträchtigen kann.

Ein Rettungsplan für den Notfall sollte immer vorhanden sein, wenn die Aktivität begonnen wird.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungssels den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können.

Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen.

Es ist wichtig, dass die Rettungseine einen zuverlässigen Ankerpunkt enthält, der stark genug ist, um den Benutzer im Falle eines Sturzes zu stoppen und zurückzuhalten.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsschild zu führen. Ein Beispiel ist in dieser Anleitung enthalten.

Beachten Sie, dass Polyethylen einen niedrigen Schmelzpunkt (140°C) und einen niedrigen Reibungskoeffizienten hat.

## V - BESCHREIBUNG (ABB. 1)

1 Abseilschlaufe, 2 Schutz, 3 Zwischenverbindungschlaufe des Gurtbündes, 4 Hauptseilkörper, 5 Nähte, 6 Gurtschlinge  
Die Markierung befindet sich unter der Schutzhülle der Abseilschlaufe (2).

## VI - INSPEKTION (ABB. 2)

Vor jedem Gebrauch: Es sollte eine gründliche Prüfung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Achten Sie insbesondere auf den Zustand der Nähte, der Schutzhilfen, der Schlaufen, der Gurte und des Kerns. Dabei gehen Sie methodisch vor, zum Beispiel von oben nach unten. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

**Entsorgung:** Dieses Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn:

- Es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat (siehe LEBENSDAUER);

- Anzeichen von Verschleiß oder Verschlechterung festgestellt werden;

- Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;

- Die geltenden Normen veraltet sind;

- Es mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;

- Es extremer Hitze ausgesetzt wurde (> 80°C);

- Es einen schweren Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat; auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistung beeinträchtigen;

- Ein Schnitt sichtbar ist, eine Naht lose ist, der Kern uneben oder verzogen ist, ein Faden gedehnt ist.

**Wenn Zweifel an der Sicherheit bestehen, sollte das Produkt zerstört werden.**

Dieses Produkt und die Lesbarkeit seiner Markierung sollten von einer sachkundigen Person mindestens einmal im Jahr, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, überprüft werden.

## VII - EINSTELLUNG

Dieses Produkt muss nicht angepasst werden. (Abb. 2) Die Installation am Gurt sollte mit einem Cow-Hitch-Knoten direkt an der Heftklammer erfolgen. Machen Sie keine anderen Knoten an diesem Verbindungsmittel.

Verwenden Sie einen Verschlusskarabiner, vorzugsweise einen automatischen, um das Verbindungsmittel mit dem Sicherungsgerät zu verbinden.

Prüfen Sie, ob die Bestandteile richtig zueinander positioniert sind.

## VIII - VERWENDUNGSZWECK

Die Zusammensetzung des Sicherungsseils ist der jeweiligen Situation anzupassen.

Dieses Produkt ist nicht für das Absturzsicherungssystem geeignet.

(Abb. 3) Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Der Verankerungspunkt muss sich oberhalb des Befestigungspunktes des Gurtes des Benutzers befinden. Halten Sie das Verbindungsmittel während der Benutzung durch sein Eigengewicht straff.

Feuchtigkeit und Frost beeinträchtigen die Leistung des Produkts: Es nutzt sich ab und verliert seine Festigkeit.

Setzen Sie das Produkt niemals scharfen Kanten oder scheinenden Materialien aus.

(Abb. 5) Ziehen Sie die Zwischenschlaufe nie in die entgegengesetzte Richtung der Endschlaufe. Dieser direkte Zug kann die Naht der Zwischenschlaufe beschädigen und den Benutzer einer Gefahr aussetzen.

(Abb. 6) Beim Abseilen kann die Zwischenschlaufe zur Befestigung eines Abseilgeräts verwendet werden.

## IX - INSTANDHALTUNG

**Haupmaterialien:** Polyamid, Polyethylen.

**Pflege:** wenn das Produkt verschmutzt ist, waschen Sie es in klarem Wasser (maximal 30°), eventuell mit einer milden Seife, und verwenden Sie eine weiche Bürste. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen oder einen Hochdruckreiniger verwenden.

**Disinfektion:** falls nötig, das Produkt mit Ozongas in einem speziellen Gehäuse oder mit Isopropylalkohol (Isopropanol) für 30 bis 60 Sekunden behandeln. Den Kontakt mit den Gasen und Dämpfen vermeiden.

**Trocknen:** Das Produkt sollte, wenn es nass oder feucht ist, an der frischen Luft, im Schatten und fern von Wärmegquellen trocknen. Bevor das Produkt wieder verwendet wird, muss es vollständig getrocknet sein.

**Schmierung:** nicht schmieren.

**Reparatur:** an diesem Produkt sind keine Reparaturen möglich.

## X - LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungsbedingungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts. Vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Benutzungen in einer geeigneten Tasche vor Licht, Feuchtigkeit und Staub geschützt lagern. Nicht in der Nähe einer Wärmquelle lagern. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenze von ± 15°C.

Befolgen Sie die gleichen Anweisungen für den Transport.

## XI - LEBENSDAUER

**Lebensdauer =** Lagerzeit vor dem ersten Gebrauch + Nutzungszeit. Die Lebensdauer dieses Produkts ist auf 15 Jahre begrenzt. Dieses Produkt unterliegt dem Alterungsprozess. Die Lebensdauer hängt von den tatsächlichen Bedingungen der Lagerung, Verwendung, Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

**Aufbewahrungszeit:** Bei ordnungsgemäßer Lagerung kann dieses Produkt bis zur ersten Verwendung 5 Jahre lang gelagert werden, ohne dass seine Leistung beeinträchtigt wird.

**Nutzungsdauer:** Die potenzielle Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt 10 Jahre. Achtung: Es kann bei der ersten Verwendung zerstört werden. Seine Inspektion bestimmt, ob es entsorgt werden muss (siehe INSPEKTION).

## XII - GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

## Português

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparações, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

## I - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda da altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo que impeça ou ampare uma queda. Um sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende um dispositivo de apoio ao corpo, fixado a um ponto de ancoragem fável, através de um ou mais dispositivos de ligação. Este sistema interno é designado por linha de vida.

Este produto é uma correia de segurança pessoal.

## II - MARCAÇÃO

(1) Conformidade com o regulamento CE e UKCA (2016/425) relativo aos equipamentos de proteção individual. As declarações de conformidade estão disponíveis no website. (2) Número de organismo envolvido no controlo de produção. \*\*Organismo notificado envolvido na fase de conceção. (3) Logótipo e sigla sempre as advertências e instruções. (4) Localização, nome e endereço do fabricante. (5) IDN: Número industrial, M/M/A: mês/ano de produção. (6) Nome do produto. (7) Intervalo de tamanhos em centímetros. (8) Referências técnicas.

## III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos Equipamentos de Proteção Individual;

- EN 17520:2021: correia de segurança pessoal.

Este produto pode ser utilizado nas seguintes situações:

- Montanhismo e escalada, em particular: ligação aos pontos de fixação de segurança, ligando-se ao sistema de segurança para praticar rapel

Sob caso algum pode este produto ser utilizado para qualificação ou formação (por exemplo: sistemas de segurança dinâmicos, trabalho em altura, sistemas de salvamento, cascata de gelo, antequeda, via ferrata, via corda, cursos acrobáticos, quedas em pêndulo). Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites.

Este produto destina-se apenas a uma única pessoa.

Este produto apenas pode ser utilizado profissionalmente por pessoas com a devida formação, competentes, experientes e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções.

Os poucos casos de utilização indevida apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma multiplicidade de utilizações indevidas que não é possível enumerar.

## IV - AVISOS

É estritamente proibida qualquer alteração a este produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, restrições mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar as características técnicas dos seus materiais (humidade, temperaturas, radiação solar, UV, correntes elétricas, arestas afiadas, vibrações, corte, desgaste, quedas em pêndulo, produtos químicos, etc.).

Os utilizadores devem certificar-se de que o seu estado de saúde não afeta a sua segurança durante a utilização deste produto.

No início da atividade deve haver sempre um plano de salvamento em caso de emergência.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumpram as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança.

Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo.

A linha de vida deve incluir necessariamente um ponto de ancoragem fável, suficientemente para parar e segurar o utilizador em caso de queda.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é dado um exemplo.

Note que o polietileno tem um ponto de fusão baixo (140°C) e um coeficiente de atrito baixo.

## V - DESCRIÇÃO (FIG. 1)

1 Alça de fixação, 2 Proteção, 3 Alça de conexão da parte intermédia da correia, 4 Corpo principal da corda, 5 Costuras, 6 Alça de conexão da ponta.



A marcação está sob a manga protetora da alça de fixação (2).

## VI - INSPETÇÃO (FIG. 4)

Antes de cada utilização: este produto deve ser examinado minuciosamente para verificar se pode ser utilizado e se está a funcionar corretamente. A segurança do utilizador está associada à manutenção da eficiência e durabilidade do equipamento.

Verifique especialmente: o estado das costuras, os dispositivos de proteção, as alças, as faixas e o centro. Efeite este procedimento metódicamente, por exemplo de cima para baixo. Se este produto estiver sujo ou molhado, ponha em prática as recomendações de manutenção.

**Eliminação:** Não deve utilizar este produto se:

- Chegou ao fim da sua vida útil (ver VIDA ÚTIL);
- São detetados sinais de desgaste ou deterioração;
- Desconhece o seu histórico de uso;
- As normas aplicáveis são obsoletas;
- Entrou em contacto com produtos químicos;
- Foi exposto a calor extremo (> 80°C);
- Sofreu uma grande queda ou um choque violento, mesmo que não haja danos visíveis, os danos internos podem alertar o seu desempenho;
- Há um corte e visível, uma costura está solta, o centro está irregular ou distorcido, um fio solto.

**Em caso de dúvida sobre a sua segurança, este produto deve ser eliminado.**

Este produto e a legibilidade da sua marcação devem ser inspecionados por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano e, mais frequentemente, dependendo das condições da sua utilização.

## VII - AJUSTE

Este produto não necessita ser ajustado.

(Fig. 2) A instalação no arnés deve ser efetuada com um nó no boca de lobo diretamente sobre o gancho. Não amarre outros nós nesta correa.

Utilize um mosquetão com bloqueio, de preferência automático, para ligar esta correa à linha de vida.

Verifique se os componentes estão corretamente posicionados entre si.

## VIII - USO

Adapte a composição da linha de vida a cada situação. Este produto não é adequado para antiqueda.

(Fig. 3) A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada para minimizar o risco de queda e a altura da queda. O ponto de ancoragem deve estar acima do ponto de fixação do arnés do utilizador. Durante a utilização, mantenha a correa esticada com o seu próprio peso.

A humidade e a geada afetam o desempenho do produto: desgastam-no e ele perde a sua resistência. Nunca exponha este produto a bordas afiadas ou materiais abrasivos.

(Fig. 5) Nunca puxe a alça intermédia na direção oposta à alça principal. Puxar diretamente pode danificar a costura da alça intermédia e expor o utilizador ao perigo.

(Fig. 6) Ao fazer rapapel, a alça intermédia pode ser usada para prender um equipamento de descida.

## IX - MANUTENÇÃO

**Materiais principais:** poliamida, polietileno.

**Limpza:** Este produto estive sujo, lave-o com água limpa e fria (máximo 30°). Limpe-o com um sabonete, utilizando uma escova macia. Enxague com água limpa sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

**Desinfecção:** caso seja necessário, trate este produto com o gás ozono num recipiente especial ou com álcool de limpeza (isopropanol) durante 30 a 60 segundos. Evite a exposição a gases e vapores.

**Secagem:** Se este produto estiver molhado ou húmido, deixe-o secar naturalmente ao ar livre, à sombra, durante o seu período de validade.

afastado de qualquer fonte de calor. Aguarde até que este produto esteja completamente seco antes de o voltar a utilizar.

**Lubrificação:** não é possível.

**Reparação:** não é possível reparar este produto.

## X - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento são um fator importante para manter o desempenho deste produto. Armazene-o antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas num saco apropriado, afastado da luz, humidade e pó. Não o guarde perto de qualquer fonte de calor. Mantenha a temperatura de armazenamento a cerca de 20°C dentro do limite de ± 15°C.

Siga as mesmas instruções para o seu transporte.

## XI - VIDA ÚTIL

**Vida útil** = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização. A vida útil deste produto está limitada a 15 anos. Este produto está sujeito à deterioração. O seu tempo de vida útil depende das condições reais de armazenamento, utilização, limpeza, inspeção e manutenção.

**Tempo de armazenamento:** Em condições de armazenamento adequadas, este produto pode ser armazenado durante 5 anos antes da sua primeira utilização sem afetar o seu desempenho.

**Tempo de utilização:** A tempo de utilização potencial deste produto é de 10 anos. Atenção: pode ser estragado na sua primeira utilização. A sua inspeção determina se deve ser eliminado (ver INSPETÇÃO).

## XII - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos para qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é anulada nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparações, mau armazenamento, má manutenção, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual de identificação estiverem ausentes ou se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.



Läs den här handboken noga innan du använder produkten och följ instruktionerna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av lånat utrustning starkt avråds.

Om produkten säljs vidare utanför det första destinationslandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförädlaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar och reparationer på språket i det land där produkten används.

## I - PRODUKTDEFINITION

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) mot risken för fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att bilda ett komplett personligt skydds-system som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skydds-system mot fall från höjd omfattar: ett kropsstöd som fästs vid en tillfälligt förankringspunkt via en eller flera förbindningsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina.

Den här produkten är ett personligt säkringslina.

## II - MARKERINGAR

- Överensstämmelse med EG- och UKCA-förordningarna (2016/425) om personlig skyddsutrustning. Förklaringarna om överensstämmelse finns på webbplatsen. (2) Nummer på de organ som deltar i produktens utveckling, tillagning eller stoppar ett fall. Ett personligt skydds-system mot fall från höjd omfattar: ett kropsstöd som fästs vid en tillfälligt förankringspunkt via en eller flera förbindningsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina. (3) Läs och följ alltid varningar och instruktioner. (4) Tillverkarens logotyp, namn och adress. (5) IdN; Individuellt nummer. MM/ÅÅ; Tillverkningsmånad/år. (6) Produktens namn. (7)

Störle intervall i centimeter. (8) Tekniska referenser.

## III - ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav: - Förordning EU 2016/425 om personlig skyddsutrustning; - EN 17520:2021: personliga säkringslinor.

Denna produkt kan användas i följande situationer: - Bergsklättring och klättring, särskilt: anslutning till säkringspunkter, anslutning till säkringsssystem för abseiling.

Den här produkten får under inga omständigheter användas i någon annan situation (t.ex. dynamiska säkringsystem, arbete på hög höjd, räddningssystem, iskaskad, fallskydd, via ferrata, via corda, akrobatiska kurser, pendellift).

Denna produkt bör inte användas utöver sina gränser.

Denna produkt är endast avsedd att användas av en person.

Denna produkt är endast avsedd för yrkesmässig användning av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa anvisningar.

De få fall av missbruk som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd missbruk som det inte är möjligt att räkna upp.

## IV - VARNINGAR

Varje ändring av denna produkt är strängt förbjuden. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan förändra materialens tekniska egenskaper (fukt, extrema temperaturer, UV-strålning, elektrisk ström, vassa kanter, vibrationer, skärning, slitage, pindellfall, kemiska produkter etc.).

Användarna bör se till att deras hållsättillstånd inte kan påverka deras säkerhet när de använder denna produkt.

En rådgivningsplan för nödsituationer bör alltid finnas på plats när aktiviteten påbörjas.

Kontrollera att alla komponenter i säkringslinan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk.

Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverka säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Säkerhetslinan måste nödvändigtvis innehålla en tillfälligt förankringspunkt som är tillräckligt stark för att stoppa och hålla kvar användaren i händelse av ett fall.

Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, detsystem eller system. Ett exemplar finns i den här handboken.

Observera att polyeten har en låg smältpunkt (140°C) och en låg friktionskoefficient (1).

## V - BESKRIVNING (BILD 1)

1 Repåge, 2 Skydd, 3 Slinga för anslutning av mellanband, 4 Huvudrepp, 5 Sömmar, 6 Sista anslutningsögla.

Markeringen är placerad under skyddshylsan på repågen (2).

## VI - INSPETKTION (BILD 4)

För varje användning: En grundlig undersökning bör göras för att kontrollera att produkten är användbar och fungerar korrekt. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Kontrollera särskilt sömmarna, skyddsanordningarna, öglorna mellan och kärnan. Arbeta metodiskt, t.ex. från toppen till botten. Om produkten är smutsig eller våt ska du följa underhållsrekommendationerna.

**Bortskaffande:** Denna produkt bör inte längre användas om:

- Den har nått slutet av sin livslängd (se LIVSTID);
- Tecken på slitage eller försämring upptäckts;
- Dess användningshistoria är okänd;
- De tillämpliga standarderna är föråldrade;
- Den har kommit i kontakt med kemikalier;
- Den har utsatts för extrem värme (> 80°C);
- Den har utsatts för ett stort fall eller en våldsam stöt, även om ingen skador är synliga, kan inte sprickor påverka dess prestanda;
- Ett snitt är synligt, en söm är lös, kärnan är ojämn eller förvrängd, en tråd är sträckt.

**Om det råder något tvivel om dess säkerhet ska produkten bortskaffas.**

Denna produkt och märkningens läsbarhet bör inspekteras av en kompetent person minst en gång om året och oftare beroende på användningsförhållandena.

## VII - INSTALLERING

Denna produkt behöver inte justeras.

(BILD 2) Installationen på selen ska göras med en kottchknut direkt på häkklarmarna. Knyt igen andra knutar på denna säkringslina.

Använd en läsbar karbinhake, helst en automatisk sådan, för att ansluta denna linu till säkringen.

Kontrollera att komponenterna är korrekt placerade i förhållande till varandra.

## VIII - ANVÄNDNING

Anpassa sammansättningen av säkringslinan till varje situation.

Utrustningen är inte lämplig för fallnedpang.

(Bild 3) Placeringen av förankringspunkten ska alltid placeras så att risken för fall och fallhöjden minimeras. Förankringspunkten måste vara ovanför användarens fästpunkt för selen. Under användning ska linjen hållas stramt och inte slitas.

Fukt och frost påverkar produktens prestanda: den slits och förlorar sin styrka.

Utsätt aldrig produkten för vassa kanter eller slipande material.

(Bild 5) Dra aldrig den mellanliggande slingan i motsatt riktning mot den slutliga slingan. Detta direkt drag kan skada sömmen på mellanliggande och utsätta användaren för fara.

(Bild 6) Vid rappelling kan den mellanliggande öglan användas för att fästa en nedlöpare.

## IX - UNDERHÅLL

**Huvudmaterial:** polyamid, polyeten.

**Rengöring:** Om produkten är smutsig, tvätta den i klart, kallt vatten (högst 30°), eventuellt med en mild tvål, och använd en mjuk borste. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högttryckstvätt.

**Desinfektion:** Behandla produkten vid behov med ozon i ett särskilt hölje eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30-60 sekunder. Undvik exponering för gaser och ånga.

**Torkning:** Om produkten är våt eller fuktig ska du låta den torka naturligt utomhus, i skuggan och bort från värmeårlor. Vänta tills produkten är helt tork innan du använder den igen.

**Smörjning:** Smörj inte.

**Reparation:** Ingen reparation är möjlig på denna produkt.

## X - LAGRING OCH TRANSPORT

Lagringsförhållanden är en viktig faktor för att bibehålla produktens prestanda. Förvara före första användning och mellan på varandra följande användningar i en lämplig påse, bort från ljus, fukt och damm. Förvara produkten i en kylig miljö, till exempel i kylskåp, vid lagringstemperaturen runt 20°C (inom gränsen ± 15°C). Följ samma anvisningar för transport.

## II - LIVSLÅNG

**Livstid** – Lagringstid före första användning + livslängd. Produktens livslängd är begränsad till 15 år. Denna produkt åldras. Dess livslängd beror på de faktiska förhållandena vid förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll.

**Förvaringsstid:** Under lämpliga förvaringsförhållanden kan denna produkt lagras i 5 år innan den används för första gången utan att dess prestanda påverkas.  
**Livslängd:** Produktens potentiella livslängd är 10 år. Uppmärksamhet: Den kan förstöras vid första användningen. Inspektionen avgör om den ska kasseras (se INSPEKTION).

## XII - GARANTI

Denna produkt garanteras 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.

Garantin är utesluten i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningen eller det individuella numret inte längre är läsbart eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

## Norsk

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker dette produktet, og følg instruksjonene nedenfor. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for skade eller død. "Gjenbruk" av utstyr frarådes på det sterkeste.

Hvis produktet videregives utenfor det første bestemmelandsret, er det essensielt for brukerens sikkerhet at forhandleren gir brukerhåndboken, instruksjoner for vedlikehold, for periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

### I - PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PPE) mot risikoen for fall fra høyder. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig beskyttelsessystem som forhindrer eller stopper et fall. Et personlig beskyttelsessystem mot fall fra høyder består av en kroppsstøtteelement, festet til et pålitelig ankerpunkt, via en eller flere koblingsenheter. Hele systemet kalles en sikringslinje.

Dette produktet er en personlig sikringslinje.

### II - MERKING

(1) I samsvar med EC og UKCA-forordningene (2016/425) om personlig verneutstyr. Samsvarserklæringene er tilgjengelige på nettsiden. (2) \*Totalt antall instanser involvert i produksjonskontroll. \*\*Totalt antall instanser involvert under designfasen. (3) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner. (4) Produsentens logo, navn og adresse. (5) IDn: Individuelt nummer. MM/AA: produksjonsmåned/produksjonsår. (6) Produktnavn. (7) Størrelsesmåling i centimeter. (8) Tekniske referanser.

### III - BRUK OG GRENSE

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- EU 2016/425 regulering for personlig verneutstyr.

- EN 17520:2021: personlige sikringslinjer.

Dette produktet kan brukes i følgende situasjoner:  
- Gjelder spesielt fellingklaring og klating: feste til sikringspunkter og rappelleringssikringsystemet

Dette produktet må ikke under noen andre omstendigheter brukes i andre situasjoner, (f.eks. dynamisk sikringsstøtmer, arbeid i høyden, redningssystemer, iskaskede, fallstopp, via ferrata, via corda, akrobatiske kurs, pendellfall).

Dette produktet skal ikke brukes utover dets grenser.

Dette produktet er kun til bruk for én person.

Dette produktet er kun beregnet på profesjonell bruk

av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og anvende denne bruksanvisningen.

De få tilfellene av misbruk som presenteres i denne bruksanvisningen er ikke fullstendige. Det er en rekke misbruk som det ikke er mulig å liste opp.

### IV - ADVARSLER

Enhver modifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Dette produktet må ikke utsettes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske restriksjoner eller kjemiske stoffer som kan endre de tekniske egenskapene til materialene (fuktighet, ekstreme temperaturer, UV-stråling, elektriske strømmer, skarpe kanter, vibrasjoner, skjæring, slitasje, pendellfall, kjemiske produkter osv.). Brukere bør sørge for at deres helsestand ikke kan påvirke sikkerheten når de bruker dette produktet.

En redningsplan i nødstilfeller skal alltid være på plass når aktiviteten påbegynnes.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med europeiske standarder, er egnet for tiltenkt bruk, kompatibel med hverandre og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko.

Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare.

Sikringslinjen må nødvendigvis inneholde et pålitelig ankerpunkt, sterkt nok til å stoppe og beholde brukeren i tilfelle fall.

Behold et identifikasjonsark for hver komponent, hvert delsystem eller hvert system. Et eksempel er gitt i denne manualen

Merk at polyetylen har lav friksjonskoeffisient og lavt smeltepunkt (140°C).

### V - BESKRIVELSE (FIG. 1)

1 tauelkke, 2 beskyttelse, 3 mellomliggende håndbøylingsløkke, 4 hovedtauhus, 5 sommer, 6 sluttbøylingsløkke.

Merkingen er plassert under beskyttelseslyshylsen til tauelkningen (2).

### VI - INSPEKSJON (FIG. 4)

**Før hvert bruk:** En grundig undersøkelse bør utføres for å bekrefte at dette produktet er brukbart og fungerer som det skal. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde utstyrets effektivitet og motstand.

**Undersøk spesielt:** tilstanden til sømme, beskyttelsesanordningene, løkkene, stopperne og kjernen. Fortsett metodisk, for eksempel fra topp til bunn. Hvis dette produktet er skittent eller vått, bruk vedlikeholdsanbefalingene.

**Forkast:** Dette produktet skal ikke lenger brukes hvis:

- Den har nådd slutten av sin levetid (se LEVETID);
- Det er tydelige tegn på slitasje eller forringelse;
- Brukshistorikken er ukjent;
- De gjeldende standardene er utdaterte;
- Den har kommet i kontakt med kjemikalier;
- Den har vært utsatt for ekstrem varme (> 80°C);
- Den har fått et kraftig fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan indre brudd påvirke ytelsen;
- Et kutt er synlig, som er løs, kjernen er ujevn eller forvrent, en tråd er strukket.

**Hvis det er tvil om sikkerheten, bør dette produktet ødelegges.**

Dette produktet og lesbarheten av merkingen bør inspiseres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene.

### VII - JUSTERING

Dette produktet treng ingen justeringer.

(Fig. 2) Installasjon på selten bør gjøres med boreråd direkte på stifen. Ikke knyt noen andre knuter på

denne snoren.

Bruk en låsearkbar, helst en automatisk, for å koble denne snoren til sikringen.

Kontroller at komponentene er riktig plassert i forhold til hverandre.

### VIII - BRUK

Tilpass sammensetningen av sikringslinjen til hver situasjon.

Utstyret er ikke egnet for fallsikringsystem.

(Fig. 3) Plasseringen av forankringspunktet bør alltid plasseres for å minimere risikoen for fall og fallhøyden. Forankringspunktet må være over brukerens festepunkt for se. Hold snoren stram med egen vekt under bruk.

Hold snoren stram med vekten din mens du bruker den. Dette produktet må aldri utsettes for skarpe kanter eller slitende materialer

(Fig. 5) Den mellomliggende løkken skal aldri trekkes i motsatt retning som den siste løkken. Denne trekkingen kan skade sammen på mellomløkken og utsette brukeren for fare.

(Fig. 6) Mellomløkken kan brukes til å feste en descender ved rappelling.

### IX - LED-LIKEHOLD

**Hovedmaterialer:** polyamid, polyetylen.

**Klating:** Hvis dette produktet er skittent, vask det i renjalt, kaldt vann (maksimalt 30°), muligens med en mild såpe, ved hjelp av en myk borste. Skyll med klart vann uten vaskemiddel. Ikke vask eller bruk en trykkskavann.

**Desinfeksjon:** Behandle om nødvendig dette produktet med ozongass i et spesielt kabinet eller med isopropylalkohol (isopropanol) i 30 til 60 sekunder. Unngå eksponering for gasser og damper.

**Torking:** Hvis dette produktet er vått eller fuktig, la det tørke naturlig i friluft, i skyggen, vekk fra varmekilder. Vent til dette produktet er helt tørt før du bruker det igjen.

**Smøring:** ikke smør.

**Reparer:** Ingen reparasjon er mulig på dette produktet.

### X - LAGRING OG TRANSPORT

Lagringsforhold er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet. Oppbevarer for første gangs bruk og mellom etterfølgende bruk i en passende pose, borte fra fuktighet og støv. Må ikke oppbevares i nærheten av varmekilder. Hold lagringstemperaturen rundt 20°C innenfor grensen på ±15°C.

Følg de samme instruksjonene for transport.

### XI - LEVETID

**Levetid** = lagringstid for første gangs bruk + levetid for vedlikehold. Levetiden til dette produktet er begrenset til 15 år. Dette produktet er utsatt for aldring. Levetiden avhenger av de faktiske forholdene for lagring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

**Lagringstid:** Under riktige lagringsforhold kan dette produktet lagres i 5 år før første gangs bruk uten å påvirke ytelsen.

**Levetid for vedlikehold:** Den potensielle levetiden til dette produktet er 10 år. Oppmerksomhet: Det kan ødelegges ved første gangs bruk. Inspeksjonen avgjør om den skal avhendes (se INSPEKSJON).

### XII - GARANTI

Dette produktet er garantert i 3 år mot defekter i materiale eller utførelse.

Garantien er uteluttet ifølgende tilfeller: normal slitasje, oksidasjon, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, skade på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er ment for, hvis merkingen eller det enkelte nummeret ikke lenger er leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistermerker som ikke er autorisert av produsenten.

## Dansk

Les denne manual nøje igennem inden produktet anvendes, og følg vejledningen nedenfor. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videregives uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren videregiver brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

### I - PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel (PV), som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, for det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fall. Et personligt beskyttelsessystem mod fald fra højderne består af en kroppsstøtteelement som er fastgjort til et påliteligt forankringspunkt via en eller flere spændere. Hele dette system kaldes play-enhed. Dette produkt er en personlig sikringslinje.

### II - MÆRKNING

(1) Overensstemmelse med EC og UKCA-mærket (2016/425) angående personlige værnemidler. Disse overensstemmelseserklæringer er tilgængelige på websiden. (2) \*Antallet af organer involveret i produktionskontrollen

\*\*Bemyndiget organ involveret i designfasen. (3) Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne. (4) Produktnavn, logo, navn og adresse. (5) IDn: Individuelt nummer. MM/AA: produktionsmåned-/år. (6) Produktnavn. (7) Størrelse i centimeter. (8) Tekniske referencer.

### III - ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med de følgende krav:

- EU-regulering 2016/425 angående personlige værnemidler;

- EN 17520:2021: personlige sikringslinjer.

Dette produkt kan anvendes i de nedenstående situationer:

- I særdeleshed bjergbestigning og klating: forbind til sikringspunkterne, forbind til sikringsstyret for rappelling.

Dette produkt må ikke under nogen omstændigheder bruges til andre situationer (fx dynamiske sikringsstøtmer, arbejde i højderne, redningssystemer, isklatring, faldsikring, via ferrata, via corda, akrobatikurser, pendulfald).

Dette produkt bør ikke bruges uden for dets angivne vægtgrænser.

Dette produkt er udelukkende beregnet til enkeltmandsbrug. Produktet er udelukkende beregnet til professionel brug af fagbete, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til forstå og applicere disse instruktioner.

De få tilfælde af misbrug, der er oplistet i denne manual, er ikke udtømmende. Der er en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplistes her.

### IV - ADVARSLER

Enhver modifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse av originale dele kan påvirke produktets ydeevne.

Dette produkt må ikke utsættes for ekstreme vejrforhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer, der kan endre dets materialers tekniske egenskaber (fugt, ekstrem temperatur, UV-stråling, elektrisk strøm, skarpe kanter, vibrasjoner, skjæring, slitage, pendulfald, kjemiske produkter, osv.).

Brug bør sørge for, at deres heldrilstand ikke påvirker deres sikkerhed, når de anvender dette produkt. Man bør altid have en retningsplan, hvis der opstår nedsættelser, for man påbegynder anvendelsen af produktet.

Bekræft at alle belysningsenhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnet til anvendelsesområdet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko. Når adskillige artikler anvendes, kan de af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko.

Belysningsenheden skal være forbundet til et pålideligt forankringspunkt, der er statisk til bunden og sikrer brugeren, i tilfælde af et vedkommende fald.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel i denne manual.

Bemærk at polyethylen har et lavt smeltepunkt (140°C) og en lav friktionskoefficient.

## V - BESKRIVELSE (FIG. 1)

1. Blokke, 2 beskyttelse, 3 forbindelseløkke, 4 hovedbæ, 5 syninger, 6 sidste forbindelseløkke. (2) Kærning findes under reblokkens beskyttelsesmuffe (2).

## VI - EFTERSYN (FIG. 4)

Inden hver anvendelse: en Grundig undersøgelse bør udføres for at sikre, at dette produkt er anvendeligt og virker som det skal. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

**Tjek især:** syningerens tilstand, beskyttelsesenhederne, løkkerne, stropperne og kærnen. Forsæt systematisk, eksempelvis ved at starte fra toppen til bunden. Hvis dette produkt er beskadigt eller vådt, skal man udføre vedligeholdelsesbefalingerne.

**Bortskaffelse:** Dette produkt bør ikke længere bruges, hvis:

- Produktets levetid er opbrugt (se LEVETID);
- Tegn på slitage opdaget;
- Dens brugshistorik kendes ikke;
- De gældende standarder er forældede;
- Den er blevet udsat for kemikalier;
- Den er blevet udsat for ekstreme temperaturer (> 80°C);
- Den er blevet udsat for et alvorligt stød eller et langfald. Der kan stadig være interne skader, som påvirker produktets ydeevne, selvom der ikke er synlige skader.
- En rift er synlig, en syning er løs, kærnen er ulige eller forvrenget, en tråd er forstrukket.

**Hvis man er i tvivl om sikkerhedsniveauet, bør produktet bortskaffes.**

Dette produkt og læseligheden af dets mærkater bør kontrolleres af en kompetent person mindst én gang om året, og gerne oftere, alt afhængig af brugersituationen.

## VII - JUSTERING

Dette produkt skal ikke justeres.

(Fig. 2) Montering af seletojet bør udføres med et styngstik direkte på hæftklammen. Bind aldrig andre knuder fast til dens sikringsline.

Brug en låsekarabinage – helst en automatisk karabinage – til at forbinde sikringslinen til spændet. Tjek at alle komponenterne sidder ordentligt i forhold til hinanden.

## VIII - BRUG

Tilpas belysningsenheden til hver eneste situation. Udstyret er ikke egnet til faldsikringsystem.

(Fig. 3) Placeringen af forankringspunktet bør altid være nøje udvalgt, for at minimere risikoen for fald, samt for at minimere faldets højde. Forankringspunktet skal være over seletojets fastgørelsespunkt. Sorg for at sikringslinen forbliver stram via dens egen vægt, når

den er i brug.

Fugt og frost påvirker produktets ydeevne via slitage og sænket styrke.

Dette produkt må aldrig udsættes for skarpe kanter eller slibemidler.

(Fig. 5) Træk aldrig forbindelseløkken i modsatte retning af den sidste forbindelseløkke. Denne direkte trækning kan beskadige forbindelseløkkens syning og udsætte brugeren for fare.

(Fig. 6) Når du rapper, kan forbindelseløkken fastgøres til en klatter, der bevæger sig nedad.

## IX - VEDLIGEHOLDELSE

**Hovedmaterialer:** polyamid, polyethylen.

**Rengøring:** Hvis dette produkt er beskadigt, skal det vaskes i koldt vand (maksimalt 30°C) med en blød børste (mild sæbe kan også anvendes). Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med et højtryksrensere.

**Desinficering:** om nødvendigt kan man ozonbehandle produktet i et særligt, aflukket rum eller med isopropylalkohol (isopropanol) imellem 30 til 60 sekunder. Undlad at udsætte produktet for gasser og dampe.

**Tørring:** Hvis dette produkt er vådt eller fugtigt, skal man lade det lufttørre i skyggen, langt væk fra enhver varmekilde. Vent indtil produktet er fuldstændigt tørt, inden det bruges igen.

**Smøring:** smør ikke.

**Reparation:** man kan ikke reparere dette produkt.

## X - OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevaringsforholdene er vigtige i forhold til at vedligeholde produktets ydeevne. Opbevar produktet i en passende taske, væk fra frys, fugt og stov både inden første brugssang og imellem gentagne brugssange. Opbevar aldrig produktet i nærheden af enhver form for varmekilde, selv om det opbevaringstemperaturen altid er omkring 20°C ( $\pm 15^\circ\text{C}$ ).

Følg de samme instruktioner for transport.

## XI - PRODUKTLEVETID

**Produktlevetid =** opbevaringstid inden første brugssang + brugslevetid. Produktlevetiden for dette produkt er begrænset til 15 år. Dette produkt forringes med tiden. Produktlevetiden afhænger af de pågældende opbevaringsforhold, anvendelsesfremgang, rengøring, kontrol og vedligeholdelse.

**Lager tid:** Dette produkt kan opbevares i 5 år inden første brugssang, uden at det påvirker ydeevnen, hvis opbevaringsforholdene er optimale.

**Brugslevetid:** Produktets potentielle brugslevetid er 10 år. Bemærk: produktet kan blive ødelagt ved første brugssang. Kontrollen bestemmer hvorvidt produktet bør bortskaffes (se KONTROL).

## XII - GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdaget materiale- eller konstruktionsflaw.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slitage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet ubehødvagtsomhed, anvendelse til usigtede formål, hvis mærkningerne eller det individuelle tal ikke længere er læsbar eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en volg de onderstaande instructies. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands materiaal wordt zeer sterk afgeraden. Wanneer het product buiten het eerste land van

bestemming wordt doorvercocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

## I - PRODUCT DEFINITIE

Dit product betreft persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico van vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stopt. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringlijn genoemd.

Dit product betreft een persoonlijke veiligheidslijn.

## II - MARKERING

(1) Conformiteit met de EG- en UKCA-regelgeving (2016/425) inzake persoonlijke beschermingsmiddelen. De conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website. (2) \*Aantal instanties betrokken bij de productiecontrole. \*Aangemelde instantie betrokken bij de ontwerpfase. (3) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op (4) Logo, naam en adres van de fabrikant. (5) IDN: individueel nummer MM/JJ: maand/jaar van productie. (6) Productnaam. (7) Maateenik in centimeters. (8) Technische referenties.

## III - TOEPASSING EN LIMIETEN

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen;
- EN 17520:2021: persoonlijke veiligheidslijnen."

Dit product kan in de volgende situaties worden gebruikt:

- Bergbeklimmen en klimmen in het algemeen, in het bijzonder: aansluiten op de zekeringpunten, aansluiten op het zekeringssysteem voor abseilen

Dit product mag in geen geval voor andere activiteiten worden gebruikt (bijv.: dynamische zekeringssystemen, werken op hoogte, reddingsystemen, jaccasade, valstap, via ferrata, via corda, acrobatische cursussen, slingeravallen).

Dit product mag niet buiten haar limieten worden gebruikt.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik van één persoon.

Dit product is alleen bedoeld voor professioneel gebruik door getrainde, competente, ervaren, en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies juist te interpreteren en toe te passen.

De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen. Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd.

## IV - WAARSCHUWINGEN

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of wijzigen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de technische eigenschappen van de materialen kunnen veranderen (vochtigheid, extreme temperaturen, UV-straling, elektriciteit, scherpe randen, trillingen, snijden, slitslagen, vallen, chemische producten, enz.).

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat hun gezondheidstoestand geen invloed kan hebben op hun algehele veiligheid bij het gebruik maken van dit product.

Een reddingsplan in geval van nood moet altijd aanwezig zijn bij het starten van de activiteit.

Controleer alle componenten van de zekeringlijn vóór de aanvang van de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen.

Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoort door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen.

De zekeringlijn moet noodzakelijkerwijs geen betrouwbaar ankerpunt bevatten, sterk genoeg om de gebruiker te stoppen en vast te houden in geval van een val.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, substelsel of systeem. In deze handleiding vindt u een voorbeeld.

Weet dat polyethylen een laag smeltpunt (140°C) en een lage wrijvingscoëfficiënt heeft.

## V - BESCHRIJVING (AFB. 1)

1. Touwbus, 2. Bescherming, 3. Tussengliggende verbindingssluik, 4. Hoofdtouw, 5. Naden, 6. Laatste verbindingssluik.

De markering bevindt zich onder de beschermval van de het touwbus (2).

## VI - INSPECTIE (FIG. 4)

**Vóór elk gebruik** moet er een grondig onderzoek worden uitgevoerd om te bevestigen dat dit product bruikbaar is aan nabehoren werf. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

**Controleer vooral:** de staat van de naden, de staat van de beschermingsmiddelen, de lussen, de banden en de kern. Ga methodisch te werk, bijvoorbeeld van boven naar beneden. Als dit product vuld of nat is, volg dan de onderhoudsaanbevelingen.

**Niet meer bruikbaar:** Dit product mag niet meer worden gebruikt wanneer:

- Het einde van zijn levensduur heeft bereikt (zie LEVENSDUUR);
- Tekenen van slijtage of achteruitgang worden gedetecteerd;
- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
- De geldende normen zijn veranderd.
- Het in contact gekomen is met chemicaliën;
- Het is blootgesteld aan extreme hitte (> 80°C);
- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs als er geen schade zichtbaar is, interne breuken en deuken kunnen de prestaties beïnvloeden;
- Er een smee zichtbaar is, een naad los zit, de kern ongelijk of vervormd is, of een draad is uitgetrekt.

**Als er enige twijfel bestaat over de veiligheid van het product, moet het product worden vernietigd.**

Dit product en de leesbaarheid van de markering moeten minstens één keer per jaar door een bevoegd persoon worden gecontroleerd, en vaker afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

## VII - AFSTELLING

Dit product hoeft niet aangepast te worden.

(Fig. 2) De installatie op het harnas moet gebeuren met een goed hakenoep direct op het harnas. Maak geen andere knopen in hetkoord.

Gebruik een verengendbaar karabinahak, bij voorkeur een automatisch, om hetkoord aan de zekering te bevestigen.

Controleer of de componenten correct zijn geplaatst ten opzichte van elkaar.

## VIII - HET GEBRUIK

Pas de samenstelling van de zekeringlijn op elke situatie aan.

Dit product is niet geschikt voor een valbeveiligingssysteem. (Fig. 3) De locatie van het ankerpunt moet altijd worden gepositioneerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd. Het



verankerspant moet zich boven het bevestigingspunt van het harnas van de gebruiker bevinden. Houd het koord tijdens gebruik strak met zijn eigen gewicht. Vocht en vorst kunnen de prestaties van het product beïnvloeden: zo kan het slijten en zijn sterke verfilzen. Stel dit product nooit bloot aan scherpe randen of schurende materialen.

(Fig. 5) Trek de tussenuit noot in de tegenovergestelde richting aan de laatste lus. Op deze manier trekken kan de noot van de tussenuit beschadigen en de gebruiker in gevaar brengen.

(Fig. 6) Bij het abseilen kan de tussenuit worden gebruikt om een afdaalapparaat te bevestigen.

## IX - ONDERHOUD

**Belangrijkste materialen:** polyamide, polyethyleen.

**Reiniging:** Wanneer dit product vuil raakt, was het dan in helder, koud water (maximaal 30°), eventueel met een milde zeep in combinatie met een zachte borstel. Afspoelen met schoon water tegen de wind. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

**Desinfectie:** behandel dit product indien nodig met zonnagel in een speciale behuizing of met isopropanol (60% isopropanol) op een gedroogde zak uit 60 seconden. Vermijd blootstelling aan gasen en dampen.

**Drogen:** Als dit product nat of vochtig is, laat het dan op natuurlijke wijze drogen in de open lucht, in de schaduw, en uit de buurt van warmtebronnen. Wach tot het dit product volledig gedroogd is voordat u het opnieuw gebruikt.

**Smering:** niet smeren.

**Reparatie:** dit product kan niet gerepareerd worden

## X - OPSLAG EN VERVOER

De opslagomstandigheden zijn een belangrijke factor bij het handhaven van de prestaties van dit product. Bewaar het artikel voor het eerste gebruik en tussen opslagen op een droge en geschikte zak uit 60% vuur van licht, vocht en stof. Niet bewaren in de buurt van een warmtebron. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C. Volg dezelfde instructies voor transport.

## XI - LEVENSDUUR

**Levensduur** = bepaald tijd voor het eerste gebruik + levensduur. De levensduur van dit product is beperkt tot 15 jaar. Dit product is onderhevig aan veroudering. De levensduur is afhankelijk van de fetteijke omstandigheden van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.

**Bergingstermijn:** Onder de juiste opslagomstandigheden kan dit product voor het eerste gebruik 5 jaar worden bewaard zonder de prestaties te beïnvloeden.

**Levensduur:** De potentiële levensduur van dit product is 10 jaar. Let op: het artikel kan bij het eerste gebruik worden vernietigd. De inspectie (BEPAL) of het artikel moet worden vernietigd (zie INSPECTIE).

## XII - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markerung of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markerungen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

gäytkistoriaa ei tunneta.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdeaman luopuolle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteet käyttööhej, huolto- ja määräajankäytöstuohjeet sekä korjauslisiin liittyvät ohjeet sen man kielellä, jossa tuotetta käytetään.

## I - TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilönsuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettävä muihin komponentteihin, jotta se muodostaa täydellisen henkilönsuojain suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysyttää putoamisen. Korkealla putoamisvaaraa tarkoitettu henkilönsuojajärjestelmän kuuluu: varlanton tukilaite, joka on kiinnitetty lutoettavaan kiinnityspisteeseen yhden tai useaman liitäntälaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusköydiksi.

Tämä tuote on henkilönsuojain varmistusköysi (belay lanyard).

## II - MERKINTÄ

(1) Uusi henkilönsuojain koskevan E.Y:n ja UKA:n asetuksen (2016/425) vaatimuksia. Vaatimusten täyttämiseksi on otettava huomioon verkkosivustolla. (2) \*Tuotannonvalvonta osallistuvien laitosten lukumäärä \*\*\*Suunnitteluvaiheeseen osallistuvia ilmoitettuja laitos. (3) Uusi alue varoitukset ja ohjeet ja noudattaa niitä. (4) Valmistajan logo, nimi ja osoite. (5) Iden: Yksilöllinen numero K/V valmistuskäus/vuosi. (6) Läitteen numero. (7) Kokoluokko senttimetreinä. (8) Teknitset viitteet.

## III - KÄYTTÖ JA RAOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:  
- Henkilönsuojain koskeva asetus EU 2016/425;  
- EN 17520:2011 henkilönsuojain varmistusköydät. Tätä tuotetta voidaan käyttää seuraavissa tilanteissa:  
- Vuorokipely ja kipely, erityisesti: varmistuspisteisiin liittyminen, varmistusjärjestelmän liittyminen köyden avulla laskeutumis varten.

Tätä tuotetta ei saa missään tapauksessa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen (esim. dynaamiset varmistusjärjestelmät, työskentely korkealla, pelastuslaitteiden käyttö, jääkiekko, jäämäntä, pyssyttämisen, via ferrata, via corda, akrobatiakurssit, heliripudotukset).

Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella.

Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tämä tuote on tarkoitettu vain ammattikäyttöön koulutetuille, asianantuville, konekoneille ja päteville henkilöille, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita.

Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat väärinkäyttötapaukset eivät ole kattavia. Väärinkäytöksiä on lukuisia, jotta ei ole mahdollista luettelaa.

## IV - VAOITUKSET

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kiellettyä. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn. Tätä tuotetta ei saa alistaa äärimmäisillä ilmastolosuhteille, mekaanisilla rasitteilla tai kemiallisilla aineilla, jotka voivat muuttaa sen materiaalien teknisiä ominaisuuksia (kosketus, äärimmäiset lämpötilat, UV-säteily, sähköinen terävi reunat, ääriä, viittäminen, kuluminen, heliripudotukset, kemialliset tuotteet, jne.). Käyttäjän on varmistettava, että heidän tereytiltensään ei voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tätä tuotetta käytettäessä.

Pelastussuunnitelma hätätilanteita varten on aina oltava valmiina toimintala aloitettaessa.

Varmistusta, että kaikki varmistusköyden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne soveltuvat käyttötarkoitukseseen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aihiensappia

turvallisuutta.

Kun käytetään useita esineitä, toisen esineen turvallisuustoiminto voi vaikuttaa toisen esineen turvallisuustoimintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran.

Kiinniköydessä on joka pitää lutoettava kiinnityspiste, on riittävä vahvasti ja pitämään käyttäjä kiinni puotaimistilan.

Säilytä tunnistetiedot jokaisesta komponentista, otosäilytystä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkki:

Huomaa, että polyeteenillä on alhainen sulamispiste (140°C) ja alhainen kitakerroin.

## V - KUVUUS (KUVA I)

1 Köyslienskin, 2 Suojuus, 3 Väliköyden liitoslenkki, 4 Pääköysi, 5 Saumat, 6 Lopullinen liitoslenkki.

Merkinä sijaitsee köysilimukan (2) suojaholkin alla.

## VI - TARKASTUS (KUVA 4)

Enen jokoista käyttökertaa on suoritettava perusteellinen tarkastus, jota voidaan varmistaa, että tuote on käyttökelpoinen ja toimii oikein. Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen johkkouden ja kestävyiden ylläpitämiseen.

**Tarkista erityisesti:** samojen, suojalaitteiden, silmukoiden, hihnojen ja ytimen kunto. Etene järjestelmällisesti, esimerkiksi ylhäältä alaspäin. Jos tuote on liiankin tai märkä, noudatta huoltoosuutuksia.

**Häivitys:** Tätä tuotetta ei saa käyttää, jos: - se on tullut käyttöikänsä päähän (katsa KÄYTTÖIKÄ); - havaitaan merkkejä luumuksesta tai heikkenemisestä; - sen käyttöhistoria on tuntematon; - sovellettavat standardit ovat vanhentuneita; - se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa; - se on alistanut äärimmäisille kuumuudelle (> 80°C); - se on pudonnut tai saanut voimakkaan iskun, vaikka vaurioita ei näkyisikään, säisiet repeämäit voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn; - näkyvässä on viilto, sama on löysä, ydin on epätasainen tai väärystynyt, lauka on vennynt.

**Jos on epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta, tuote on tuotava.**

Asiantuntijan henkilön on tarkastettava tämä tuote ja sen merkinän luettavuus vähintään kerran vuodessa tai useammin käyttöolosuhteiden mukaan.

## VII - SOVITUS

Tätä tuotetta ei tarvitse säätää.

(Kuva 2) Aseennus valjaisiin on tehtävä leivonpääsolmulla suorasti riitti päälle. Alla tee tähän köyten mittaan mitta solmuja.

Käytä lukittuvaa karabiinia, mieluiten automaattista karabiinia, liitäksesi tämän köyden varmistukseen. Tarkista, että osat on sijoitettu oikein toisiinsa nähden.

## VIII - KÄYTTÖ

Mukaata varmistusköyden kokoonpano kuhunkin tilanteeseen.

Tämä tuote ei sovellu putoamisen estämiseen. (Kuva 3) Kiinnityspiste on aina sijoitettava siten, että puotaimisriski ja putoamisriski ovat mahdollisimman pienet. Kiinnityspisteeseen on oltava käyttäjän vakiainen kiinnityspiste laipuolella. Pidä köysiä käytön aikana kireänä omalla painalla.

Kosteus, ja pakkanen vaikuttavat tuotteen suorituskykyyn. Kuluu ja menettää lujuuttaan.

Alla koskaan alistaa tätä tuotetta terävälle reunoilta tai hankaaville materiaaleille. (Kuva 5) Alla koskaan vedä välisilmukkaa vastakkain suuntaan kuin päätesilmukkaa. Tämä suora veto voi vahingoittaa välienkun saumaa ja alistaa käyttäjän vaaraan.

(Kuva 6) Kipeilläsi välienkäitä voidaan käyttää lasuköyden kiinnittämiseen.

## IX - HUOLTO

**Päämateriaalit:** polyamidi, polyeteeni.  
**Puhdistus:** Jos tämä tuote on liiankin, pese se kirkkaalla, kylläällä vedellä (enintään 30°), mahdollisesti miedolla laupalla ja pehmeällä harjalla. Huuhtelet puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Tästä pesuaineesta tai vahvasta painepesurista.

**Desinfiointi:** käsittele tätä tuotetta tarvittaessa otosäilytystä erityisesti pesuaineesta kotelossa tai isopropanolihoholla (isopropanolilla) 30-60 sekunnin ajan. Älä valmistat käsiausille ja höyryille.

**Kuivaus:** Jos tuote on märkä tai kostea, anna sen kuivua ulkoilmaassa, varjossa, kaukana lämmönlähteistä. Odotaa, että tuote on täysin kuiva ennen kuin käytät sitä uudelleen.

**Voitelu:** älä voitele.

**Korjaus:** tätä tuotetta ei voi korjata.

## X - VARASTOINTI JA KULJETUS

Varastointiolosuhteet ovat tärkeä tekijä tämän tuotteen suorituskykyyn ylläpitämiseen. Säilytä tuotetta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja perakkaisen käyttökerroten välillä sopivassa pakkauskaussa valolta, kosteudelta ja pölyltä suojattuna. Älä säilytä lämmönlähdettä. Säilytä säilytyslämpötila noin 20 °C:ssa ± 15°C rajoissa.

Noudata samoja ohjeita kuljetuksessa.

## XI - KÄYTTÖIKÄ

**Käyttöikä** = varmistusaitaiken ennen ensimmäistä käyttöä + käyttöikä. Tämä tuotteen käyttöikä on rajoitettu 15 vuoteen. Tämä tuote on altis vanhenemiseen. Sen käyttöikä riippuu todellisista varastointi-, käyttö-, puhdistus- tarkastus- ja huolto-olosuhteista.

**Varastointiaika:** Asiamukaisissa varastointiolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotea ennen ensimmäistä käyttökertaa ilman, että se vaikuttaa sen suorituskykyyn.

**Käyttöikä:** Tuotteen mahdollinen käyttöikä on 10 vuotta. Huomio: se voi tuhoutua ensimmäisellä käyttökerralla. Sen tarkastuksen perusteella päätetään, onko se käytävä (katsa TARKASTUS).

## XII - TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu on poissoveltu seuraavissa tapauksissa: normaali kuluminen, hapettuminen, muutokset, munnotukset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuksista, huolimattomuudesta, vääristä käyttötarkoituksista, jos merkinä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinäillä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

## Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępowanie zgodnie z poniższymi wskazówkami. Nieprzezwagranie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci. Użyczenie sprężetu z „drugiej ręki” jest bardzo niebezpieczne.

Jeśli produkt jest odprężony poza krajem pierwszego przeznaczenia, dla bezpieczeństwa użytkownika konieczne jest, aby sprzedawca dostarczył instrukcję obsługi, instrukcje konserwacji, badań okresowych oraz instrukcje dotyczące napraw, sprężozony w języku kraju, w którym produkt jest używany.

## I - DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (PPE) chemicznej przed ryzykiem upadku z wysokości. Musi być połączony z innymi elementami, aby stworzyć kompletny system ochrony osobistej, który zapobiega upadkom lub gó powstrzymuje. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z urządzenia podtrzymującego ciało, zamocowanego do niezawodnego punktu kotwienia za pomocą jednego





nosové, kóvese a karbantartási ajánlások.

**Ártalmatlanság:** Ezt a terméket nem szabad tovább használni, ha:

- Elérte élettartama végét (lásd ÉLETTARTAM);
- Kopás vagy romlás jelei észleltek;
- Használati előzmény ismeretlenek;
- Az alkalmazandó szabványok elavultak;
- Vegyi anyagokkal érintkezett;
- Szélsőséges hőhatásnak volt kitéve (> 80°C);
- Nagy esés vagy heves ütés, még ha nem is látható sérülés, a belső teret befolyásolhatja a teljesítményét;
- Egy vágás látható, egy varrat meglazult, a mag egyenletlen vagy torz, egy szál megnyúlt.

**Ha bármilyen kétség merül fel a biztonságosságával kapcsolatban, ezt a terméket meg kell semmisíteni.**

Ezt a terméket és jelöléseinek olvashatóságát hozzátérő szemrevételező legálább évente egyszer és a használati körülményektől függően gyakrabban is ellenőriznie kell.

## VII - BEÁLLÍTÁS

Ezt a terméket nem kell beállítani.

(2. ábra) A heveder történő felszerelést hétszomsóval kell elvezetni követően a kapszon. Ne kössön más csomót a heveder.

Használjon egy zárható karabiner, lehetőleg automata karabinerrel, hogy ezt a kötelet a biztosítókötelhez csatlakoztassa.

Ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően helyezkednek-e el egymáshoz képest.

## VIII - HASZNÁLAT

A végül álló összetételét minden helyzethez igazítsa.

Ez a termék nem alkalmas zuhanásgátló.

(3. ábra) A rögzítési pont helyét mindig úgy kell elhelyezni, hogy az esés kockázata és az esés magassága minimális legyen. A rögzítési pontnak a felhasználó hevederének rögzítési pontja felett kell lennie. Használat közt a heveder saját súlyával tartás fenn.

A nedvesség és a fagy befolyásolja a termék teljesítményét: kopik és veszt az erőből.

Soha ne tegye ki a terméket éles élekek vagy kopóanyagok alá.

(5. ábra) Sokha ne húzza a kötes hurkot a véghurokkal ellentétes irányba. Ez a közvetlen húzás károsíthatja a kötes hurkot varrástát, és veszélynek teheti ki a felhasználót.

(6. ábra) Ereszkedőkor a kötes hurok egy ereszkedőeszköz rögzítésére használható.

## IX - KARBANTARTÁS

**Fő anyagok:** poliamid, polietilén.

**Tisztítás:** ha a termék szennyezett, mossa le tiszta, hideg vízzel (maximum 30 °C), esetleg enyhe szappannal, puha kefével. Óvatosan tisztítsa vizes mosószert nélkül. Ne mossa szét és ne használjon nagy nyomású mosót.

**Fertőtlenítés:** ha szükséges, kezelje ezt a terméket ózonnal egy speciális burkolatban vagy izopropil-alkohollal (izopropanol) 30-60 másodpercig. Kerülje a gázoknak és gőzöknek való kitetését.

**Száritás:** ha ez a termék nedves vagy nyirkos, hagyja természetesen módon megszáradni a szabad levegőn, amelyeknél a levegő mind hőforrástall. Várja meg, amíg ez a termék teljesen megszárad, mielőtt újra használná.

**Kénés:** ne kenje.

**Javítás:** ezt a terméket nem lehet javítani.

## X - TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A tárolási feltételek fontosak a termék teljesítményének megőrzéséhez. Az éles használattól és az egymást követően használtól és között tárolja megfelelő tasakban, fénnyől, nedvességtől és portól védve. Ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

A szállításhoz kövesse ugyanazokat az utasításokat.

## XI - ÉLETTARTAM

**Élettartam** = tárolási idő az első használat előtt + használati idő. Ennek a terméknek az élettartama 15 évre van korlátozva. Ez a termék öregedések van kiéve. Élettartama a tárolás, használat, tisztítás, ellenőrzés és karbantartás tényleges körülményeitől függ.

**Tárolási időtartam:** Megfelelő tárolási feltételek mellett ez a termék az első használat előtt 5 évig tárolható anélkül, hogy a teljesítménye megváltozna.

**Használati idő:** A termék lehetséges használati ideje 10 év. Figyelem: első használatkor is tökéretek. Ellenőrzés határozza meg, hogy ártalmatlantani kell-e (lásd ELLENŐRZÉS).

## XII - GARANCIA

Erre a termékhez 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára.

A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, vagyásgából eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a termék nem szánták, ha a jelölés vagy egyégy szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelölőkké vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

# Čeština

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtete tento návod a postupujte podle nize uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Používání výrobku, u kterého nezáte kompletní historii používání, silně nedoporučujeme.

Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zme určené, je nezbytné, aby k zajištění bezpečnosti uživatele aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě, k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce zme, kde se výrobek používá.

## 1 - DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej kombinovat s dalšími nástroji, aby tvoril kompletní osobní ochranný systém, který zabráne pádu nebo jí snižuje závažnost pádu. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z podpěrného zařízení těla, které je připraveno ke spolehlivému kotvenímu bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jisticí lana.

## II - OZNACENÍ

- (1) Shoda s nařízením EK a UKCA (2016/425) o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě jsou k dispozici na webových stránkách. (2) "Počet subjektů zapojených do kontroly výroby" "Oznamování subjektů zapojených do řízení designu." (3) Vždy si přečtete varování a pokyny a dodržte je. (4) Logo, název a adresa výrobce. (5) ID: Individuální číslo. MM/RR: měřicí výrobek. (6) Název výrobku (7) Rozsah velikostí v centimetrech. (8) Technické odkazy.

## III - POUŽITÍ A OMEZENÍ

- Tento výrobek splňuje následující požadavky:
- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích;
  - EN 17520:2021: osobní jisticí lana.
- Tento výrobek lze použít v následujících situacích:
- Horolezectví a lezcství, zejména: propojení na jisticí bodu, napojení na jisticí systém pro sláňování.
- Tento výrobek není vhodné v žádném případě použít v jistých situacích (například pro dynamické jisticí systémy, práce ve výškách, zachránné systémy, levdové kaskády, zachycení pádu, ferraty, via corda, akrobatické kurzy, klyvadové pády).
- Tento výrobek by neměl být používán nad rámec svých možností.
- Tento výrobek je určen k tomu, aby jej používala pouze

jedna osoba.

Tento výrobek je určen pouze pro profesionální použití vyškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat tento návod a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vycerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vycerpávající seznam.

## IV - VAROVÁNÍ

Jakékoli úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Tento výrobek je zakázáno vystavit extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým poškozením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit technické vlastnosti jeho materiálů (vlhkost, extrémní teploty, UV záření, elektrický proud, ostré hrany, vibrace, frzání, opotřebení, klyvadové pády, chemické produkty atd.).

Uživatelé by se měli ujistit, že jejich zdravotní stav neovlivňuje s jakou mírou bezpečnosti používají tento výrobek.

Při zahájení činnosti by měl být vždy k dispozici zachránný plán pro případ nouze.

Zkontrolujte, zda všechny součásti jisticího lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití a vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo se s ní může rušit, a proto může představovat nebezpečí.

Jisticí lana musí nutně obsahovat spolehlivý kotvení bod, dostatečně pevný, aby zastavil a udržel uživatele v případě úrazu.

Uchovejte identifikační list pro každou součást, podstýtem nebo systém. Příklad je uveden v této příručce.

Patamute, že polyethylen má nízký bod tání (140 °C) s nízkým koeficient tření.

## V - POPIS (BR. 1)

1 Smyčka na laně, 2 Ochrana, 3 Spojovací smyčka mezi popruhy, 4 Tělo hlavního lana, 5 Švy, 6 Závěrečná spojovací smyčka.

Značka se nachází pod ochranným pouzdem lanové smyčky (2).

## VI - INSPEKCE (BR. 4)

Před každým použitím: je třeba provést důkladnou prohlídku, aby se ověřilo, že je tento výrobek použitelný a správné funguje. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

**Zkontrolujte hlavně:** stav švů, ochranných zábrany, poutací popruhy a jádra. Postupujte systematicky, například shora dolů. Pokud je tento výrobek znečištěn nebo mokrá, aplikujte doporučení pro údržbu.

**Likvidace:** Tento výrobek by se již neměl používat, pokud:

- je na konci své životnosti (viz ŽIVOTNOST);
- jsou viditelné známky opotřebení nebo poškození;
- není známa historie jeho používání;
- platní normy jsou zastaralé;
- přišel do styku s chemikáliemi;
- byl vystaven extrémnímu teplotě (> 80 °C);
- výrobek utrpěl vělké pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnítrní trhliny mohou ovlivnit jeho výkon;
- je to výrobek, jehož uvolnění slávy, nerovnoměrnost nebo deformované jádro, natažené vlákno.

**Pokud existují jakékoli pochybnosti o jeho bezpečnosti, měl by být tento výrobek zničen.**

Tento výrobek a čitelnost jeho značek by měla kontrolovat kompetentní osoba nejméně jednou ročně, v závislosti na frekvenci a způsobu používání i částěji.

## VII - NASTAVENÍ

Tento výrobek není nutné upravovat.

(Obr. 2) Připnutí na postroj by mělo být provedena pomocí křavského uzlu přímo na sponě. Na této šňůře nedělejte žádné jiné uzly.

K připojení této šňůry k úzavku použijte karabinu s pojistkou, nejlépe automatickou. Zkontrolujte, zda jsou součástí vůči sobě správně umístěny.

## VIII - POUŽITÍ

Příspěvkové složení jisticího lana každé situaci.

Zařízení není vhodné pro zachycení pádu.

(Obr. 3) Umístění kotveního bodu by mělo být vždy voleno tak, aby se minimalizovala riziko pádu a výška pádu. Kotvení bod musí být nad bodem uchycení postroje uživatele. Při používání udržte šňůru napnutou a těsně k tělu.

Vlhkost a mráz ovlivňují funkčnost výrobku: oprotěrovává se a ztrácí pevnost.

Nikdy nenechte tento výrobek, aby se dotýkal ostrých hran nebo abrazivních materiálů.

(Obr. 5) Nikdy netahete za mezismyčku v opačném směru než za konečnou smyčku. Tento přímyt má může poskytnout šev mezižruka a vystavit uživatele nebezpečí.

(Obr. 6) Při sláňování lze mezismyčku použít k připravení sestupové pomůcky.

## IX - ÚDRŽBA

**Hlavní materiály:** polyamid, polyethylen.

**Čištění:** pokud je tento výrobek znečištěný, vyperete jej v čisté studené vodě (maximálně 30°), případně čištění pomocí jemného mydla a měkkého kartáče. Opláchněte čistou vodou bez pracího prostředku. Neverte v prarce ani nepoužívejte čisticí látkam.

**Dezinfekce:** v případě potřeby ošetřete tento výrobek ozonem ve speciálním krytu nebo izopropylalkoholem (isopropanol) po dobu 30 až 60 sekund. Vyvarujte se působení plynů a výparů.

**Sušení:** Pokud je tento výrobek mokrá nebo vlhký, nechte jej velmi uschnout na čerstvém vzduchu, ve stínu, mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla. Před dalším použitím tohoto výrobku vyčkejte, dokud zcela nevyschne.

**Mazání:** nemazat.

**oprava:** na tomto výrobku není možné provádět opravy.

## X - SKLADOVÁNÍ A PŘÍPRAVA

Podminky skladování jsou důležitým faktorem pro zachování účinnosti tohoto výrobku. Před prvním použitím a mezi dalšími použitími skladujte ve vhodném obalu, mimo dosah světla, vlhkosti a prachu. Neskladujte v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v rozmezí ± 15 °C.

Stejně pokyny dodržujte i pro přípravu.

## XI - ŽIVOTNOST

**Životnost** = doba skladování před prvním použitím + doba aktivního použití. Životnost tohoto výrobku je omezena na 15 let. Tento výrobek podléhá stárnutí. Jeho životnost závisí na skutečných podmínkách skladování, používání, čišění, kontroly a údržby.

**Doba skladování:** Za správných skladovacích podmínek lze tento výrobek skladovat po dobu 5 let před prvním použitím, aniž by to ovlivnilo výkon do budoucna.

**Doba aktivního používání:** Potenciální životnost na aktivní používání tohoto výrobku je 10 let. Pozor: Již při prvním použití může dojít k jeho zničení. Jeho kontrola určí, zda má být zlikvidován (viz INSPEKCE).

## XII - ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování.

Záruka se nevztahuje na následující případy: špatné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, žně skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nevhodů, nedbalosti, použití, pro které tento výrobek není určen.

## XIII - ÚPRAVY

Jedna osoba.

Tento výrobek je určen pouze pro profesionální použití vyškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat tento návod a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vycerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přiložit vycerpávající seznam.

njeni ureñni, pokod oznaeni nego individualni iñlo žu je ostiñitñe nego chybi, pokud je tento vyrobek oznaen znaĩkami nego nalepkami, kterẽ nejsou autorizovany vyrobcom.

## Slovenščina

Pred uporabo tega izdelka natančno preberite ta priročnik in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Odsvetuje se uporaba rabljene opreme.

Če se izdelek prodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo, navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

### I - OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovito osebno zaščitno sistem, ki preprečuje ali zadržuje padec. Osebn varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz: naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celoten sistem se imenuje varovalna vrva.

Ta izdelek je osebna varovalna vrva z zanko

### II - OZNAKE

(1) Skladnost z uredbo ES in UKCA (2016/425) o osebnih zaščitnih oprehi. Izjave o skladnosti so na voljo na spletni strani. (2) \*Število organov, vključenih v nadzor proizvodnje. \*\*Obveščeni organ, vključen v fazo načrtovanja. (3) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila. (4) Logotip, ime in naslov proizvajalca. (5) IDN: Posamezna številka. MM/LL: mesec/leto proizvodnje. (6) Ime izdelka (7) Velikost v centimetrih. (8) Tehnični podatki.

### III - UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:  
- Uredba EU 2016/425 o osebni varovalni opremi;  
- EN 17520-2021: OSEBNA VAROVALNA VRVA/POPKOVINA

Ta izdelek se lahko uporablja v naslednjih primerih:  
- Alpinizem in plezanje, še posebej: povezovanje z sidrišči, povezovanje s sidriščno napravo za spuščanje po vrvi

Ta izdelek se pod nobenim pogojem ne sme uporabljati za druge namene (npr.: dinamični pritrilni sistemi, delo na višini, delo na rešetkah, ledene kaskade, zaustavljanje padcev, viza ferrata oz. plezanje ob klinih, akrobatski tečaji, padec z nihanjem).

Ta izdelek se sme uporabljati le v mejah zmogljivosti.

Ta izdelek lahko uporablja le ena oseba.

Ta izdelek je namenjen samo za profesionalno uporabo s strani usposobljenih, kompetentnih, izkušenih in kvalificiranih oseb, ki so sposobne razumeti in izvajati ta navodila.

Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številni primeri nepravilne uporabe, ki jih ni mogoče naštet.

### IV - OPOZORILA

Kakršne koli spremembe tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje. Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim klimatskim pogojem, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko vplivale na tehnične lastnosti materialov (vlažga, ekstremne temperature, UV sevanje, električni tok, ostrini robove, vibracije, zarezovanje, obraba, padci z nihanjem, kemični izdelki itd.).

Uporabniki morajo paziti, da njihovo zdravstveno stanje ne vpliva na varnost pri uporabi tega izdelka.

Na začetku opravljanja dejavnosti je treba vedno pripraviti načrt reševanja v nujnih primerih. Preverite, ali vi sami sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primeri za predvideno uporabo, medsebojno združljivih in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljal tveganje za varnost.

Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka in obratno za to predstavlja nevarnost.

Varovalna vrva mora nujno vsebovati zanesljivo sidrišče, ki je dovolj močno, da ustavi in zadrži uporabnika v primeru padca.

Za vsako komponento, podstisem ali sistem hranite identifikacijski list. Primer je na voljo v tem priročniku.

Opozarjamo, da ima polietilen nizko talilšče (140 °C) in nizek koeficient trenja.

### V - OPIS (SLIKA 1)

1 Zanka za pritrjevanje, 2 Zaščitna, 3 Vmesna povezovalna zanka, 4 Glavna vrva, 5 Šivi 6 Zaključna povezovalna zanka.

Oznaka se nahaja pod zaščitnim ovojem zanke za pritrjevanje (2).

### VI - PREGLED (SLIKA 4)

**Pred vsako uporabo:** je treba opraviti temeljit pregled in preveriti, ali je ta izdelek uporaben in deluje pravilno. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trdnosti opreme.

**Preverite:** stalni stanje šivov, zaključnih naprav, zank, trakov in glavne naprave. Preverjajte postopoma, na primer od zgoraj navzdol. Če je izdelek umazan ali moker, upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

**Odstranjenje:** Oprema se ne sme več uporabljati, če:

- se je življenjska doba iztekla (glejte ŽIVILJENSKA DOBA);
- so odkriti znaki obrabe ali dotrajanosti;
- zgodovina uporabe ni znana;
- so veljavni standardi zastareli;
- je prišla v stik s kemikalijami;
- je bila izpostavljena ekstremni vročini (> 80 °C);
- je bila izpostavljena večjemu padcu ali močnemu udarcu (čepar ni vidnih poškodb, saj lahko na njeno delovanje vplivajo notranje raztrganine).
- so vidne poškodbe od ostrih predmetov, so šivi raztržljivi, je jedro naprave izdebeljeno, protno obliko, so vrvi izgubile elastičnost.

**Če obstaja kakršn koli dvom o njegovi varnosti, je treba ta izdelek uničiti.**

Čitljivost oznak mora preveriti pristojna oseba vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje.

### VII - NAMESTITEV

Izdelka ni treba namešati.  
(slika 2) Namestitev na pas se opravi s kavbojskim vzdomom Na vrvi ne zavajujete drugih vzlovov.

Za povezovanje vrvi s sidriščem uporabite karabin, po možnosti avtomatski.

Preverite, ali so elementi med seboj pravilno namešeni.

### VIII - UPORABA

Elemente varovalne vrvi prilagodite vsaki situaciji. Oprema ni primerna za zaustaviteljska padca.

(Slika 3) Sidrišče mora biti vedno namešena tako, da je tveganje padca in višina padca čim manjša. Sidrišče se mora nahajati nad pritrilno točko na varovalnem pasu. Med uporabo naj bo vrva napeta z lastno težo.

Vlaga in mraz vplivata na delovanje izdelka; lahko se obrabi in izgubi stopno čvrstost.

Izdelka nikoli ne izpostavljajte ostrim robovom ali abrazivnim materialom.  
(Slika 5) Vmesne zanke nikoli ne vleci v nasprotni smeri od končne zanke. Z neposrednim vlečenjem lahko poškodujete šiv vmesne zanke in uporabnika izpostavite nevarnosti.

(Slika 6) Pri spuščanju po vrvi lahko vmesno zanko

uporabite za pritrjevanje osebe, ki se spušča.

### IX - VZDRŽEVANJE

**Glavni materiali:** poliamid, polietilen.

**Čiščenje:** Če je izdelek umazan, ga operite v čisti hladni vodi (največ 30 °C), po možnosti z blagim milom in v mehko krtačo. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.

**Rakuženje:** po potrebi izdelek očistite z ozonskim plinom v posebni komori ali iz izopropanol alkoholom (izopropanolom) za 30 do 60 sekund. Izogibajte se izpostavljenosti plinim in hlapom.

**Sušenje:** Če je izdelek moker ali vlažen, ga posušite na prostem, v senči, stran od virov toplote. Pred ponovno uporabo počakajte, da se izdelek popolnoma posuši.

**Mazanje:** ne mazati.

**Popravilo:** ta izdelek ni mogoče popraviti.

### X - SHRANJEVANJE IN PREVOZ

Pogoj skladiščenja igrajo pomembno vlogo pri ohranjanju učinkovitosti tega izdelka. Pred prvo uporabo mora vsaka delovna delovna izdelek hraniti v ustreznih vrečki, ki ščitijo pred svetlobo, vlago in prahom. Ne shranjujte v bližini virov toplote. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mejah ±15 °C. Enaka pravila veljajo pri prevozu.

### XI - ŽIVILJENSKA DOBA

**Življenjska doba** = čas skladiščenja pred prvo uporabo + življenjska doba. Predvidena življenjska doba opreme je 15 let. Izdelek se lahko postara. Njegova življenjska doba je odvisna od dejanskih pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregleda in vzdrževanja.

**Čas shranjevanja:** dobrih pogojev je mogoče izdelek pred prvo uporabo hraniti 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo nadaljnjo življenjsko dobo.

**Delovna doba:** Predvidena delovna doba opreme je 10 let. Pozor: obstaja možnost, da se oprema uniči že pri prvi uporabi. Na podlagi pregleda se delo, ali je opremo treba zavreči (glej PREGLED).

### XII - GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelka ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

## Hrvatski

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitate ovaj priručnik i sledite upute u nastavku. Nepoštovanje upute za upotrebu i pravila povećava rizik od ozleda ili smrti. Strogo se ne preporučuje korištenje rabljene opreme.

Ako se proizvod prodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede kao i upute koje se odnose na popravke, napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod koristi.

### I - DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj proizvod je osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela, pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku, preko jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se sigurnosna naprava.

Ovaj proizvod je uže za osobno osiguranje.

### II - OZNAKE

(1) Skladnost s EC i UKCA uredbom (2016/425) o osobnoj zaštitnoj opremi. Izjave o skladnosti dostupne su na web stranici. (2) \*Broj tijela uključen u kontrolu proizvodnje. \*\*Prijavljeno tijelo uključeno u fazu projektiranja. (3) Uvijek čitajte i sledite upotrebu i upute. (4) Logo, ime i adresa proizvođača. (5) IDN: Individualni broj. MM/GG: mjesec/godina proizvodnje. (6) Ime proizvoda. (7) Raspon veličina u centimetrima. (8) Tehničke reference.

### III - PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:  
- Uredba EU 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi;  
- EN 17520-2021: uže za osobno osiguranje.  
Ovaj proizvod se može koristiti u sljedećim situacijama:  
- Planiranje i penjanje, posebno spajanje na sigurnosne točke, spajanje na sustav osiguranja za spuštanje

Ni pod kojim okolnostima se ovaj proizvod ne može koristiti u bilo kojoj drugoj situaciji (npr.: dinamički sustavi osiguranja, rad na visini, sustavi spašavanja, vjetrove kaskade, zaustavljanje pada, viza ferrata, viza corda, akrobatski tečajevi, padci z nihanjem).

Ovaj proizvod se ne smije koristiti izvan njegovih granica.

Ovaj je proizvod je namijenjen samo jednoj osobi.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za profesionalnu upotrebu od strane obučenihi, kompetentnih, iskusnih i kvalificiranih osoba sposobnih za tumačenje i primjenu ovih uputa.

Nekoliko slučajeva zlouporabe prikazanih u ovom priručniku nisu konačni. Postoji mnogo zlouporaba koje je nemoguće nabrojati.

### IV - UPOROZRENA

Svaka modifikacija ovog proizvoda strogo je zabranjena. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izdubu.

Ovaj proizvod ne smije biti izložen ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti tehničke karakteristike njegovih materijala (vlažnost, ekstremne temperature, UV zračenje, električna struja, oštri robovi, vibracije, rezanje, habanje, padovi klatna, kemijski proizvodi itd.).

Korisnici bi trebali osigurati da njihovo zdravstveno stanje ne može utjecati na njihovu sigurnost kada koriste ovaj proizvod.

Plan spašavanja u slučaju nužde uvijek bi trebao postojati prije zapinjanja aktivnosti.

Proverite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu upotrebu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost.

Kada se koristi više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili omesti nju i stoga predstavlja opasnost.

Sigurnosna naprava mora nužno sadržavati pouzdanu sidrišnu točku dovoljno jaku da zaustavi i zadrži korisnika u slučaju pada.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, podstavak ili sustav. Primjerice se može pronaći u ovom priručniku.

Imajte na um da polietilen ima nisko talilšče (140°C) i nizak koeficijent trenja.

### V - OPIS (SL 1)

1 Petlja za uže, 2 Zaštitna, 3 Šrednja petlja za povezivanje remena, 4 Glavno tijelo užeeta, 5 Šavovi, 6 Završna petlja za povezivanje.

Oznaka se nalazi ispod zaštitnog omotača petlje za uže (2).

### VI - PREGLED (SL 4)

**Prije svake upotrebe:** potrebno je provesti temeljit



pregled kako bi se potvrdilo da je ovaj proizvod upotrebljiv i da radi ispravno. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

**Posebno proverite:** stanje šavova, zaštitnih uređaja, petlji, remena i jezgre. Nastavite metodu, na primer od vrha do dna. Ako je ovaj proizvod prijavio ili moker, primenite preparate za održavanje.

**Odlaganje:** Ovaj proizvod se više ne smije koristiti ako: - Došao je do kraja svoj životnog vijeka (pogledajte ŽIVOTNI VIJEK);

- Otkriveni su znakovi istrošenosti ili oštećenja;
- Povijest upotrebe je nepoznata;
- Važeći standardi su zastarjeli;
- Došao je u kontakt s kemikalijama;
- Bio je izložen ekstremnoj vrućini (> 80°C);
- Pretprije je veliki pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja pucajuća mogu utjecati na njegovu izvedbu;
- Vidljiv je rez, šav je labav, jezgra je neravna ili iskrivljena, konjac je rastezan;

**Ako postoji sumnja u njegovu sigurnost, ovaj proizvod treba preinštitirati.**

Ovaj proizvod je čitljiv njegovih oznaka treba kontrolirati kompetentna osoba najmanje jednom godišnje, a i češće ovisno o uvjetima uporabe.

## VII - PODEŠAVANJE

Ovaj proizvod nije potrebno prilagodavati.

(Sl. 2) Instalacija na pojas treba se izvesti pomoću čvora za kuku izravno na spojnicu. Nemojte vezati nikakve druge čvorne na ovom užetu.

Upotrijebite karabiner za zaključivanje, po mogućnosti automatski, za povezivanje ovog užeta s osiguračem. Provjerite jesu li komponente ispravno postavljene jedna u odnosu na drugu.

## VIII - UPOTREBA

Prilagodite sastav sigurnosne naprave svakoj situaciji. Ovaj proizvod nije napravljen za korištenje za zaustavljanje pada.

(Sl. 3) Točka sidrišta uvijek treba biti postavljena kako bi se smanjio rizik od pada i pada s visine. Točka pričvršćivanja mora biti iznad točke pričvršćivanja. Pomoću ovog vijka upotrebe držite užet zategnuto vlastitom težinom.

Vlaga i mraz utječu će na učinkovitost proizvoda: istisnite ih se iz izgubiti snagu.

Nikada ne izlažite ovaj proizvod ostrim rubovima ili abrazivnim materijalima.

(Sl. 5) Nikada nemojte povlačiti srednju petlju u smjeru suprotnom od završne petlje. Ovo izravno povlačenje može oštetiti svu srednje petlje i izložiti korisnika opasnosti.

(Sl. 6) Prilikom spuštanja, srednja petlja se može koristiti za pričvršćivanje spuštačice.

## IX - ODRŽAVANJE

**Glavni materijali:** poliamid, polietilen.

**Čišćenje:** ako je proizvod prljav, operite ga u čistoj, hladnoj vodi (maksimalno 30°), po mogućnosti blagim sapunom, koristeći meku četku. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Nemojte prati u stroju ili koristiti visokotlačni perać.

**Definiczija:** ako je potrebno, tretirajte ovaj proizvod plinom ozonom u posebnom kućistu ili izoprol alkoholum (izopropanolum) 30 do 60 sekundi. Izbjegavajte izlaženje plinovima i parom do 60 sekundi.

**Sušenje:** Ako je proizvod mokar ili vlažan, ostavite ga da se prirodno osuši na otvorenom, u hladu, daleko od izvora topline. Pričekajte da se ovaj proizvod potpuno osuši prije ponovne upotrebe.

**Podmazivanje:** ne podmazivati.

**Popravljanje:** na ovom proizvodu nije moguć popravak.

## X - SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja važan su čimbenik u održavanju performansi ovog proizvoda. Čuvajte prije prve uporabe i između uzastopnih upotreba u odgovarajućoj vrućici, daleko od svjetlosti, vlage i prašine. Nemojte skladištiti ovaj proizvod u blizini izvora topline. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20°C unutar granice od ± 15°C.

Slijedite iste upute za transport.

## XI - VIJEK UPORABE

**Vijek uporabe = vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vijek trajanja.** Vijek trajanja ovog proizvoda ograničen je na 15 godina. Ovaj proizvod je podložan starenju. Njegov vijek uporabe ovisi o stvarnim uvjetima skladištenja, uporabe, čišćenja, pregleda i održavanja.

**Radni vijek:** Potencijalni radni vijek ovog proizvoda je 10 godina. **Opaz:** radni se uništiti pri prvom uporabi. Njegovim pregledom utvrđuje se treba li ga zbrinuti (vidi PREGLED).

## XII - GARANCIJA

Ovaj proizvod ima 3 godine jamstva na bilo kakav nedostatak materijala ili izvedbe. Garancija je isključena u sljedećim slučajevima: normalno trošenje, oksidacija, modifikacije, izmjene, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenja uslijed nesreća, nemoć, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nije čitljiv ili nedostaje, ako je ovaj proizvod označen markerima, naljepnicama koje nisu ovlaštene od strane proizvođača.

Pređ proizvodnim proizvodu si prečitajte tento návod a riade sa pokynmi uvedenymi níže. Nedržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôck z druhej ruky.

Ak sa produkt predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytl návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a ako pokyn týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt predáva.

## 1 - DEFINÍCIA PRODUKTU

Tento produkt je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentami, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripnuté k spoľahlivým kotviacim bodom prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiacia šnúra.

Tento produkt je osobný istiaci lanyard.

## II - OZNAČENIE

(1) Zhoda s nariadením EC a UKCA (2016/425) o osobných ochranných pomôčkach. Vyhĺasena o zhode sú dostupné na webovej stránke. (2) Počet orgánov zapojených do kontroly výroby. \*Notifikovaný orgán zodpovedá fázy návrhu. (3) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny. (4) Logo výrobcu, názov a adresa (5) KIN: Individuálne číslo. MM/RR: mesiac/rok výrobu. (6) Názov výrobcu. (7) Rozsah veľkosti v centimetroch. (8) Technické referencie.

## III - APLIKÁCIA A LIMITY

- Tento produkt spĺňa nasledujúce požiadavky: - Nariadenie EÚ 2016/425 o osobných ochranných pomôčkach;
  - EN 17520:2021: osobné istiace spojovacie prostriedky.
- Tento produkt je možné použiť v nasledujúcich

situáciách:

- Horolezectvo a lezectvo, najmä: pripojenie k istiacim bodom, pripojenie k istiacemu zlanovaciemu systému

Za ťadných okolností nie je možné tento produkt použiť za iným účelom (napr.: dynamické istiace systémy, práca vo výškach, záchranné systémy, ladaopád, zastavenie pádu, vlna ferrata, via corda, akrobatické kurzy, kyvadlové pády).

Tento produkt by sa nemal používať nad jeho limity.

Tento produkt je určený len na použitie jednou osobou. Tento výrobok je určený len na profesionálne použitie vyskúšanými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny.

V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia. Prípadov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať.

## IV - UPOZORNENIE

Akékolvek úpravy tohto produktu sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky.

Tento produkt nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo pôsobeniu chemických látok, ktoré by mohli poškodiť technické vlastnosti jeho materiálov (vlhkosť, extrémne teploty, UV žiarenie, elektrický prúd, ostré hrany, vibrácie, rezanie, opotrebovanie, kyvadlové pády, chemické produkty atď.).

Používateľka by sa mali pri používaní tohto produktu uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť.

Pre začiatkom prave musí byť určený záchranný plán v prípade akékolvek núdzovej situácie.

Overte si, že všetky komponenty istiacej šnúry zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko.

Pri použití viacerých predmetov môže byť bezpečnostnou funkciou jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážka, čo predstavuje bezpečnostné riziko.

Istiacia šnúra musí bezpodmienečne obsahovať spoľahlivý kotviaci bod, dostatočne pevný, aby zastavil a zadržal používateľa v prípade pádu.

Pre každý komponent, sústavu alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad je uvedený v tomto návode.

Berte na vedomie, že polyetylén má nízky bod topenia (140°C) a nízky koeficient trenia.

## V - POPIS (OBR. 1)

1 Lanová slučka, 2 Ochrana, 3 Stredná pohrupová pripojovacia slučka, 4 Hlavné telo lana, 5 Švy, 6 Koncová pripojovacia slučka

Označné sa nachádza pod ochranným puždom lanej slučky (2).

## VI - KONTROLA (OBR. 4)

**Pred každým použitím:** mala by sa vykonať dôkladná kontrola, aby sa overilo, či je tento produkt použiteľný a funguje správne. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

Skontrolujte najmä: stav švov, ochranných zariadení, slučiek, pohrupov a jadra. Postupujte systematicky, napríklad zhora nadol. Ak je tento výrobok špinavý alebo mokrý, postupujte podľa odporúčaní na údržbu.

**Likvidácia:** Tento produkt by sa už nemal používať, ak: - dosiahol koniec svojej životnosti (pozri ŽIVOTNÝ VIJEK);

- sa zistili známky opotrebovania alebo poškodenia;
- nie je známa história jeho používania;
- sú platné normy zastarane;
- sa dostal do styku s chemikáliami;
- bol vystavený extrémnemu teplu (> 80°C);

- utrpel vážny pad alebo prudký otras, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, jeho výkon môže ovplyvniť vnútorné praskliny;

- je vidieť rezy, švy je volný, jadro je nerovné alebo zdeformované, vláskno je natiahnuté.

**Ak sú nejaké pochybnosti o bezpečnosti tohto výrobku, mal by sa zlikvidovať.**

Tento výrobok a cititeľnosť jeho označenia by mala skontrolovať kompetentná osoba aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie.

## VII - NASTAVENIE

Tento produkt nie je potrebné upravovať.

(Obr. 2) Inštalácia na úväzok by sa mala vykonať pomocou líšcieho úväzku priamo na sponu. Na tento lanovú neviazajte žiadne iné užry.

Na pripojenie tohto lanyardu k isteniu použite uzamýkač karabínu, najlepšie automatický.

Skontrolujte, či sú jednotlivé komponenty správne umiestnené jedno k druhému.

## VIII - POŽITIE

Zloženie istiacej šnúry prispôsobte každej situácii.

Na tento výrobok nie je vhodný pre úväzok pádu. (Obr. 3) Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Kotviaci bod musí byť nad upevňovacím bodom úväzku používateľa. Počas používania držte lanyard napätý vlastnou váhou.

Vlhkosť a mraz majú vplyv na výkon produktu: opotrebuje sa a stráti svoju pevnosť.

Nikdy nenechajte na tento produkt pôsobiť ostré hrany alebo ostré hrany nevyhnutne.

(Obr. 5) Nikdy neťahajte strednú slučku v opačnom smere ako koncovú slučku. Toto priame ťahanie môže poškodiť šev strednej slučky a vystaviť používateľa nebezpečenstvu.

(Obr. 6) Pri zliaňovaní je možné použiť strednú slučku na priprevenie zlanovacia.

## IX - ÚDRŽBA

**Hlavné materiály:** polyamid, polyetylén.

**Čistenie:** ak je tento výrobok špinavý, umyte ho v čistej studenej vode (maximálne 30°), prípadne jemným mydlom a mäkkou kefkou. Opláchnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Neperite v práčke, ani nepoužívajte lakýšty čistiť.

**Definiczija:** ako je to potrebné, ošetríte tento produkt ozonom v špeciálnom kryte alebo izopropanoloholum (izopropanolum) po dobu 30 až 60 sekúnd. Zabraňte styku s plnými a výparmi.

**Sušenie:** Ak je tento výrobok mokrý alebo vlhký, nechať ho prirodzene vyschnúť na vzduchu, v tieni, daleko od akékolvek zdroja tepla. Pred ďalším použitím počkajte, kým tento výrobok úplne nevyschne.

**Mazanie:** nezamazať.

**Oprava:** tento produkt nie je možné opravovať.

## X - SKLADOVANIE A PREPRAVA

Podmienky skladovania sú dôležitým faktorom pre udržanie výkonu tohto produktu. Pred prvým použitím a medzi nasledujúcimi použitiami uchovávajte vo vhodnom vrecku, mimo dohľadu svetla, vlhkosti a prachu. Neskladujte v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Skladovacu teplotu udržujte okolo 20°C v rozmedzí ± 15°C.

Pri preprave sa riadte rovnakými pokynmi.

## XI - ŽIVOTNÝ VIJEK

**Životnosť = doba skladovania pred prvým použitím + doba používania.** Životnosť tohto produktu je obmedzená na 15 rokov. Tento produkt podlieha starnutiu. Jeho životnosť závisí od skutočných podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby.

**Dĺžka skladovania:** Pri správnych skladovacích podmienkach sa môže tento výrobok pred prvým použitím skladovať 5 rokov bez toho, aby to malo vplyv

## Slovensky



care nu este posibil să fie enumerăm.

**Doba pouzivanja:** Potencialna životnost tohto produktu je 10 rokov. Pozor: pri prvom pouzivanju sa môže znižovať. Pri jeho kontrole sa určuje, či sa má zlikvidovať (pozri KONTROLA).

## XII - ZÁRUKA

Nato výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek vrchnú materiálu alebo spracovania.

Výnimky zo záruky: bežné opotrebenie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak oznámenie alebo individuálne číslo už nie je šifrované alebo chýba, ak je tento výrobok oznažený fixkami alebo nalepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

## Română

Čițiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest produs și respectați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu fie folosite echipamente second-hand.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial pentru siguranța utilizatorilor ca comerciantul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare, instrucțiunile de întreținere, pentru examinări periodice, precum și instrucțiuni pentru reparatii, în limba țării în care este utilizat produsul.

## I - DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care împiedică sau oprește o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat la un punct de ancorare fiabil, prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește linie de siguranță.

Acest produs este o linie de asigurare personală

## II - MARCAREA

(1) Conform cu Regulamentul CE și UKCA (2016/425) privind echipamentul individual de protecție. Declarațiile de Conformitate sunt disponibile pe site-ul web. (2) \*Nu sunt permise implicite în controlul produsului \*Corpul notificat implicat în faza de proiectare. (3) Čițiți și respectați întotdeauna avertizările și instrucțiunile. (4) Logo-ul producătorului, numele și adresa. (5) IDN: Număr Individual. LL/AA: luna/ anul producției. (6) Numele produsului. (7) Gama de dimensiuni în centimetri. (8) Referințe Tehnice.

## III - APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe:

- Regulamentul UE 2016/425 privind echipamentul individual de protecție;

- EN 17520:2021: cerințe de asigurare personală.

Acest produs poate fi utilizat în următoarele situații:

- Alpinismul și escalada, în special: conectarea la punctul de asigurare, conectarea la sistemul de asigurare pentru coborâre în rapel

În niciun caz acest produs nu poate fi utilizat în alte situații (de exemplu: sisteme de asigurare dinamică, muncă la înălțime, sisteme de salvare, cască de gheață, oprirea căderilor, via ferrata, via corda, cursuri acrobatică, căderi pendulare).

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale. Acest produs este destinat numai unei singure persoane.

Acest produs este destinat numai utilizării profesionale de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să interpreteze și să aplice aceste instrucțiuni.

Cele câteva cazuri de abuzuri prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de abuzuri pe

care nu este posibil să fie enumerăm.

## IV - AVERTIZĂRI

Orice modificare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta performanța acestuia.

Acest produs nu trebuie să fie expus la condiții climatiche extreme și conștientizați mecanismul sau la substanțe chimice care ar putea modifica caracteristicile tehnice ale materialelor sale (umiditate, temperaturi extreme, radiații UV, curenti electrice, mucihi, ascuțite, vibrații, tăieri, uzură, căderi pendulare, produse chimice etc.).

Utilizatorii trebuie să se asigure că starea lor de sănătate nu le poate afecta siguranța atunci când utilizează acest produs.

Un plan de salvare în caz de urgență ar trebui să fie întotdeauna în vigoare la începerea activității.

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele Europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță.

Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unui dispozitiv poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilui sau poate interfera cu acesta și, prin urmare, poate prezenta un pericol.

Linia de siguranță trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil, suficient de puternic pentru a opri și reține utilizatorul în caz de cădere.

Paștrii o fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplar este oferit în acest manual.

Rețineți că poliolenă are un punct de topire scăzut (140°C) și un coeficient de frecare scăzut.

## V - DESCRIERE (FIG. 1)

1 Bucla de legare, 2 Protecție, 3 Bucla intermediară de conectare la benzile, 4 Corpul principal al frâniei, 5 Cusături, 6 Bucle de conectare finale.

Marcajul este situat sub manșonul de protecție al buclei frâniei (2).

## VI - INSPECȚIE (FIG. 4)

**Înainte de fiecare utilizare:** trebuie efectuată o examinare amănunțită pentru a verifica dacă acest produs este utilizabil și funcționează corect, Siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

**Verificați în special:** starea cusăturilor, a dispozitivelor de protecție, a buclelor, a chingilor și a miezului. Procedați metodic, de exemplu de sus în jos. Dacă acest produs este murdar sau umed, aplicați recomandările de întreținere.

**Eliminare:** Acest produs nu mai trebuie utilizat dacă :

- A ajuns la sfârșitul duratei sale de viață (a se vedea durata de viață);

- Sunt detectate semne de uzură sau deteriorare;

- Nu se cunoaște istoricul utilizării sale;

- Standardele aplicabile sunt depășite;

- A intrat în contact cu substanțe chimice;

- A fost expus la căldură extremă (> 80°C);

- A suferit o cădere majoră sau un soc violent, chiar dacă nu sunt vizibile deteriorări, rupturile interne nu pot afecta performanța.

- Este vizibilă o tăietură, o cusătură este slabă, miezul este neuniform sau deformat, un fir este întins.

**Dacă există vreo îndoielă cu privire la siguranța sau, acest produs ar trebui distrus.**

Acest produs și lizibilitatea marcajului său trebuie inspectate de o persoană competentă cel puțin o dată pe an și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare.

## VII - AJUSTARE

Acest produs nu trebuie să fie reglat.

(Fig.2) Instalarea pe hantre trebuie să se facă cu un nod „cârlig de vacă” direct pe capsă. Nu faceți alte noduri pe acest cordon.

Folosiți o carabină de blocare, de preferință una

automată, pentru a conecta această linie de siguranță. Verificați dacă elementele sunt poziționate corect unul în raport cu cealaltă.

## VIII - UTILIZARE

Adaptați compoziția liniei de asigurare la fiecare situație. Echipamentul nu este potrivit pentru de oprire a căderii.

(Fig.3) Locația punctului de ancorare trebuie întotdeauna poziționată pentru a minimiza riscul de cădere și înțimarea căderii. Punctul de ancorare trebuie să se ale desupra punctului de fixare a hamului utilizatorului. În timpul utilizării, menține lanțul tensionat cu propria greutate.

Umiditatea și înghețul vor afecta performanța produsului: acesta se va uza și își va pierde rezistența. Nu expuneți niciodată acest produs la margini ascuțite sau materiale abrazive.

(Fig.5) Nu trage niciodată bucle intermediare în direcția opusă buclei finale. Această trageră directă poate deteriora cusătura buclei intermediare și expune utilizatorul la pericol.

(Fig.6) În timpul coborârii în rapel, bucle intermediare trebuie să folosească un trasa, un coborâtor.

## IX - ÎNȚEȚINERE

**Materiale principale:** poliameda, poliolenă.

**Curățare:** dacă acest produs este murdar, spălați-l în apă curată și rece (maxim 30°), eventual cu un săpun delicat, folosind o perie moale. Clătiți cu apă curată fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți o spălator cu presiune.

**Dezinfectare:** dacă este necesar, tratați acest produs cu gaz de ozon într-o încălț specială sau cu alcool izopropilic (izopropanol) timp de 30 până la 60 de secunde. Evitați expunerea la gaze și vapori.

**Uscare:** dacă acest produs este ud sau umed, lăsați-l să se usuce natural în aer liber, la umbră, departe de orice sursă de căldură. Așteptați până când acest produs este complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.

**Lubrifiere:** nu lubrifiați.

**Reparații:** nu este posibilă repararea acestui produs.

## X - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs. A se păstra întotdeauna în prima utilizare și între utilizările succesive într-o pungă aerată, ferită de lumină, umiditate și praf. Nu depozitați în apropierea niciunei surse de căldură. Se menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C în limita a ± 15°C.

Respectați aceleași instrucțiuni pentru transport.

## XI - DURATA DE VIAȚĂ

**Durata de viață** = timpul de depozitare înainte de prima utilizare + durata de viață. Durata de viață a acestui produs este limitată la 15 ani. Acest produs este supus imbrăntirii. Durata sa de viață depinde de condițiile reale de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

**Timpul de depozitare:** În condiții adecvate de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta performanța acestuia.

**Durata de viață:** Durata de viață potențială a acestui produs este de 10 ani. Atenție: poate fi distrus la prima utilizare în special dacă este determinată dacă trebuie eliminat (a se vedea INSPECȚIA).

## XII - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani împotriva oricăror defecte de material sau manoperă.

Gărația este exclusiv în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparatii, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu

markere sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

## Türkçe

Bu ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almayacak davranışlar veya ölümlü riskleri artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmemektedir.

Ürün ilk varsı ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcının, kullanıcının güvenliği açısından kullanılmı kılavuzu, bakımı, talimatları, periyodik muayene talimatları ve onların talimatlarını ürünün kullandığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

## 1 - ÜRÜN TANIMI

Bu ürün yüksekten düşme riskine karşı bir kişisel koruyucu donanımdır. (KKD). Olası bir düşmeyi önleyen veya durdurun etkisiz bir kişisel koruyucu sistemi oluşturmak için diğer bileşenlere birleştirilmelidir. Yüksekten düşmelere karşı bir kişisel koruyucu sistemi sunan diğer ekipmanlar: bir veya daha fazla bağlama cihazı aracılığıyla güvenli bir dayanma noktasına stabiliteyi bir vücut destek cihazı. Bütün bu sisteme yaşam hattı denir.

Bu ürün bir kişisel yaşam halatıdır.

## II - İŞARETLEME

(1) Kişisel koruyucu donanımına ilgili CE ve UKCA yönetmeliğine (2016/425) uygun. Uygunluk beyanları web sitesinde mevcuttur. (2) \*Üretim kontrolünde yer alan kurulumları sayısı \*Tasarım aşamasında yer alan onaylanmıştır kuruluş. (3) Uyarıları ve talimatları daha okuyun ve uygulayın. (4) Üreticinin logosu, adı ve adresi. (5) IDN: Bireysel numara. AA/YY: Ürün ayırtıcı. (6) Ürün adı (7) Santimetre cinsinden boyut aralığı. (8) Teknik Referanslar.

## III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimleri uygundur:

- Kişisel Koruyucu Donanımları İşlişin AB 2016/425 sayılı Tüzük;

- EN 17520:2021: kişisel yaşam halatları.

Bu ürün aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

- Özellikle dağcılık ve tırmanış için: yaşam noktalarına bağlamak, aşağı inmek için yaşam sisteme bağlamak

Bu ürün hiçbir koşulda başka bir durum için kullanılmamalı (örneğin: dinamik yaşam sistemleri, yüksekte çalışma, kurtarma sistemleri, bu kılavuzla, düşme engelleri, ferrata ile, korda ile, akrobatik yarışlar, sarık düşmeleri)

Bu ürün sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır.

Bu ürün yalnızca tek kişilik kullanım içindir.

Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitimli, yetkin, deneyimli ve nitelikli kişiler tarafından profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.

Bu kılavuzda sunulan birkaç yanlış kullanım durumu detaylandırılmamıştır. Listenemizin mümkün olduğu çok sayıda yanlış kullanım vardır.

## IV - UYARILAR

Bu ürünün herhangi bir şekilde değiştirilmesi kesinlikle yasaktır. Orjinal öğelerin değiştirilmesi veya kaldırılması performansı etkileyebilir.

Bu ürün, aşırı iletkenlik, mekanik kusurlarına veya malzemelerinin teknik özelliklerini değiştirilecek kimyasal maddeler (nem, asit sıcağıkları, UV radyasyonları, elektrik arkları, keskin kenarlar, titreşimler, kesme, aşınma, sarık düşmeleri, kimyasal ürünler vb.) maruz bırakılmamalıdır.

Kullanıcılar, bu ürünü kullanırken sağlık durumlarının güvenlelerini etkilemediğinden emin olmalıdır.

Bir faaliyete başlarken, her zaman acil durum için bir kurtarma planı olmalıdır.

Yaşam hattının tüm bileşenlerinin Avrupa

standartlarına, kullanılmı amaçına ve birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenlik riski oluşturmadan birleştirilebildiğini kontrol edin.

Birden fazla nesne kullanırken, nesnelere binirinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenilebilir veya buna müdahale edilebilir, bu nedenle tehlike arz edebilir.

Emniyetli bir şekilde durma düşme durumunda kullanıcıyı durduracak ve tutacak kadar güçlü, güvenilir bir ankrak noktası içermelidir.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulundurulur. Bu kılavuzda bir örnek verilmiştir. Politelenin düşük erime noktasına (140°C) ve düşük sürtünme katsayısına sahip olduğunu unutmayın.

## V - AÇIKLAMA (ŞEKİL 1)

1 Halatlama halkası, 2 Koruma, 3 Ara dokuma bağlantı halkası, 4 Ana halat gövdesi, 5 Dikiş, 6 Son bağlama halkası.

İşaretleme, halat halkasının koruma filesinin altında bulunur (2).

## VI - DENETİME (ŞEKİL 4)

**Her kullanımdan önce:** Bu ürünün kullanılabilir olduğunu ve düzgün çalıştığını onaylamak için kapsamlı bir inceleme yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliğini ve direncini korumakla bağlantılıdır.

**Özellikle sunulan kontrol edici:** dikişlerin durumu, koruma cihazları, halkalar, kayışlar ve halat merkezi, koruma. Metrolara uygun olarak, örnekğin yukarıdan aşağıya doğru ilerleyin. Bu ürün kirlenmiş veya ıslaksa, bakım önerilerini uygulayın.

**İmha etme:** Bu ürün aşağıdaki durumlarda artık kullanılamamalıdır:  
- Ürünün sunuma ulaşmıştı (bkz. KULLANIM ÖMÜRÜ).

- Aşınma veya bozulma belirtileri tespit edilmiştir;
- Kullanım geçmişi bilinmemiştir;
- Uygulanabilir standartların modası geçmiştir;
- Kimyasallarla temas etmiştir;
- Aşırı sıcak maruz kalmıştır (> 80°C);
- Büyük bir düşüş veya şiddetli bir şok maruz kalmıştır, herhangi bir hasar görünümü olsa bile iç yirtılmalrı performansını etkileyebilir;
- Görünürde bir kesik vardır, bir dikiş gevşektir, merkez noktası dengegi veya yamuktur, bir iplik gerilmiştir.

**Güvenliği hakkında herhangi bir şüphe varsa, bu ürün imha edilmelidir.**

Bu ürün ve işaretilerin okunabilirliği, yılda en az bir kez ve kullanımdan önce kontrol edilmeli, daha sık olmak üzere yetkili bir kişi tarafından denetlenmelidir.

## VII - AYARLAMA

Bu ürünün ayarlanması gerekir yoktur.

(ŞEKİL 2) Kozum takımı üzerine montaj işlemi doğrudan zamba üzerine bir tam kazık düğümüne iş yapılmalıdır. Bu halata başka düğümler bağlamayın.

Bu halatı yavaş sisteme bağlamak için kilitlenmiş bir karabina, terchen otomatik bir karabına kullanın. Bileşenlerin birbirleriyle kontrol edilerek doğru şekilde konumlandırıldığını incelediğinizden emin olun.

## VIII - KULLANIM

Yaşam hattının bileşimini bir duruma uyarlayın. Ekipman düşme önleyici uygun değildir.

(Res. 3) Dayanak noktasının konumu her zaman düşme riskini ve düşme yüksekliliğini en aza indirecek şekilde konumlandırılmalıdır. Bağlantı noktaları, kullanıcının kozum takımı bağlantı noktasının üzerinde bulunmalıdır. Kullanım sırasında halatı kendi ağırlığıyla gergin tutun.

Nem ve suyun ürünün performansını etkileyecektir. Asınacak ve gücünü kaybedecektir.

Bu ürünü ısıya keskin kenarlara veya asındırıcı malmelere maruz bırakmayın.

(Res. 5) Ara halkayı asma sola halkanın tersi yönünde çekmeyin. Bu doğrudan çekiş, ara halkanın dikişine zarar verebilir ve kullanıcıyı tehlikeye maruz bırakabilir. (Res. 6) Kayarak imne sırasında, ara halka bir indirme aleti bağlamak için kullanılabilir.

## IX - BAKIM

**Ana malmeler:** poliamid, polietilen.

**Temizleme:** Bu ürün kirlenmiş, yuduşmak bir fırça kullanılarak berrak ve soğuk bir suyla (maksimum 30°C), muhtemelen yuduşmak bir sabunla yıkayın. Deterjan kullanılmadan temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

**Defektiflikon:** Gerçekleştirile özel bir mahfazaya yerleştirilmeye. Bu ürüne 30 ila 60 santim uzun gazı veya izopropil alkol (izopropanol) uygulayın. Gazlara ve buharlarına maruz bırakılmaktan kaçının.

**Kurutma:** Bu ürün ıslak veya nemliyse, açık havada, gölgede, herhangi bir ısı kaynağından uzakta doğal olarak kurumasını bekleyin. Tekrar kullanılmadan önce bu ürünü tamamen kuruyana kadar bekleyin.

**Yaglama:** yaglamayın.

**Onarım:** Bu üründe onarım mümkün değildir.

## X - DEPOLAMA VE NAKLİYE

Depolama koşulları, bu ürünün performansını korumada önemli bir faktördür. İkl kullanılmadan önce ve sonraki kullanımlar arasında, ıskıtan, nemden ve tozdan bu ürünü bir torbada saklayın. Herhangi bir ısı kaynağından yakından saklamayın. Depolama sıcaklığı 20°C civarında ± 15°C sınırı içinde tutun. Nakliye için uygun talimatları takip edin.

## XI - KULLANIM ÖMÜRÜ

**Kullanım ömrü:** İkl kullanılmadan önceki depolama süresi + hizmet ömrü. Bu ürünün kullanım ömrü 15 yıldır. Bu ürün yaşlanmaya tabidir. Kullanım ömrü, depolama, kullanım, temizlik, denetleme ve bakım koşullarına bağlıdır.

**Saklama süresi:** Uygun depolama koşulları altında, bu ürünün performansını etkilemeden ikl kullanılmadan önce 5 yıl saklanabilir.

**Hizmet ömrü:** Bu ürünün potansiyel hizmet ömrü 10 yıldır. Dikkat: İkl kullanılmada imba edilebilir. Ürünün denetimi bertaraf edilmiş gerektirğini belirler (bkz. DENETİMELEME).

## XII - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir.

Aşağıdaki durumlarda garanti kapsamı dışındadır: Normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasar, ihmal, ürünün aşınması dışında kullanılması, işaretilere veya bireysel numaralara artık okunaklı veya eksiksiz değilse, bu ürünün imalatçileri veya üretici tarafından yetkilendirilmemiş çıkartmalarla işaretilenmişse.

## 日本語

本製品をご利用になる前に使用説明書をよくお読みになり、下記の指示に従ってご使用下さい。これらの規程や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

本製品が当社の対象国以外で再販売されている場合、使用者の安全を守るために、販売店では使用説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなされません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成ものではありません。

### 1- 製品定義

本製品は、高所からの墜落のリスクに対する個人用保護具 (PPD) です。墜落の防止または抑制のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する

個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をブレイトラインと呼びます。

本製品は個人用ブレイトラインカードです。

### II - マーキング

個人用保護具に関するEC指令および個人防護具規則におけるCEKCA認定 (2016/425) に準拠しています。適合宣言書はウェブサイト上でご覧いただけます。(2) 生産管理に關した機種の数字が設計段階で關した認証機種の (3) 警告および指示に読み取ら (4) 製造業者のロゴ、名称および住所 (5) IDN: 製造番号、MM/YY: 製造された日付、(6) 商品名 (7) サービスセンター (セントラルデスク) (8) デテクニカルフランス。

### III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。  
- 個人用保護具規則におけるEU規格2016/425 - EN 17520:2021; 個人用ブレイトラインカード。  
本製品は、以下のような状況で使用できません。  
- 登山、クライミング、特に、ブレイトポイントへの接続やアセイリング用のブレイトシステムへの接続  
いかなる場合も、本製品を上記以外の状況で使用しないでください。(例: ダイナミックレール、高所作業、救助システム、アスファルト、落下防止システム、ヴィーディング、エアリアル、アルド、アラウド、クロス、他の用途での使用など)  
本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。本製品を使用できる人数は1名のみに限られています。

本製品の用途は、これらの指示を解釈し使用する能力のある、訓練を受け、能力を証明し備えたい資格者による業務での使用のものに限られています。  
本説明書ではいくつかの誤った使い方を紹介していますが、これらに警告事項も含まれてはおりません。誤った使い方の例は非常に多様であり、その全てを示すことは不可能であるためです。

### IV - 警告

本製品の一切の改造は固く禁じられています。本製品を元々構成していた部品を改造し取り外しを行うことは、本製品の性能に悪影響を及ぼすおそれがあります。  
材質が変化してしまう可能性がありますので、本製品を極度な気候下や機械的制約、強い化学物質などにさらさないようにしてください。(例: 湿度、極度の高温/低温、紫外線、電流、鋭いもの、振動、切断、摩擦、火花、化学物質など)  
使用者は、自身の健康状態が、本製品使用時の自身の安全に影響を及ぼすおそれのある状態であることを確認して下さい。  
活動の開始にあたっては、緊急事態に備え、常に救助計画を作成しておく必要があります。

ブレイトラインの全ての部品、器具が欧州規格に適合しており、意図した用途に適合していること、併用できることを確認して下さい。組み立てる場合、複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能にどのような影響を及ぼすか、その機能と干渉を起こしたりすること、危険な状態が発生するおそれがあります。

ブレイトラインは、信頼できるアンカーポイントを必ず備えておかなければなりません。アンカーポイントは、30°以下の角度で停止すること、及び保持を行うのに十分な強度を有していない限りなりません。  
各器具・部品、サブシステムまたはシステムについて、識別シートを保存してください。本説明書について紹介しております。

ポリエチレンの融点は140°Cと低く、摩擦によるおそれがあります。

### V - 注意 (図1)

1 ループ、2 保護具、3 中間接続ジョイントグループ、4 メインロープ本体、5 縫い目、6 最後の接続グループ。

マークはループ(2)の保護スリーブの下についています。

### VI - ループ (図4)

毎回使用前本製品が使用可能で、正しく動作することを確認するため、徹底された点検を行って下さい。使用者の安全は、常に性能を強度とにかかっています。特に: 縫い目、保護装置、ロープ、スナップ、芯の状態を念入りに確認してください。上部から下部へ向かうなど、順を追って点検を進めて下さい。本製品が汚れたら、濡れ拭きしてはいけません。メンテナンスの推奨事項を適用して下さい。

**廃棄処分:** 以下の場合には、本製品の使用をやめて下さい。  
- 製品の寿命が来ている ('寿命'の項目を参照)。  
- 摩擦や劣化の兆候が見られる。  
- 使用感が不明である。  
- 適合する規格が廃止されている。  
- 化学物質と接触した。  
- 80°C以上の高温とさらされた。  
- 高い所からの落下や激しい衝撃を受けた場合、目に見える損傷がなくとも内部損傷により性能に影響が出る可能性があります。  
- 切り目が見える、縫いが緩んでいる、芯が不均一または芯が欠けている、糸が伸びきっている。

**安全性:** 以下のように不安がある場合には、製品の使用を止めて破壊処分してください。

本製品および製品のマーキングの可読性について、適正な使用条件下での使用頻度は最低年1回です。使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。

### VII - 調節

本製品を調節の必要はありません。  
(図3) ベーネス取付可能な場合は、ステップルに直接フックで付いてください。このアンカーに他のフックを付けないでください。

このランヤードとブレイトを繋げる場合は、ロック式ランヤード (自動式が好ましい) を使用してください。各パーツがそれぞれ正しい位置に収まっていることを確認してください。

### VIII - 使用方法

ブレイトラインの構成は、毎回の状況に合わせるようにして下さい。  
本製品は落下防止に適していません。  
(図3) アンカーポイントの位置は、常に、墜落の危険および墜落が発生した場合の落下距離を減らすように定めなければならない。アンカーポイントが使用者の頭より下、または着位置より上、上方へ向かうようにしてはいけません。使用ランヤードは自重で張っている状態に保ってください。

湿度や霜が原因で製品が摩耗し、強度及び性能に影響を与える可能性があります。  
本製品を鋭利な刃物や研削盤に決して触れさせないでください。

(図5) 絶対に中間ループを最終ループと反対方向に引っ張らないでください。直接引っ張ると、中間ループの自重を押し戻してしまふ危険があります。

(図6) 懸垂下降の際、中間ループはディセンダーの取り付けに使用することができます。

### IX - メンテナンス

主な素材: ポリリド、ポリエチレン。  
クリーニング: 製品が汚れたときは、必要に応じて刺激剤による洗浄を行ってください。高圧洗浄機は、30°C以下の水温で製品を洗ってください。洗剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けて下さい。

除菌/消毒: 必要に応じ、本製品に、特別な収容器に入った消毒液による処理またはインフプロパルロール (イソプロパノール) による処理 (30分〜60分) を実施して下さい。ガスや蒸気への暴露は避けて下さい。

乾燥: 本製品が濡れているか湿っている場合は、熱源から離れた屋外の陰で自然乾燥させ下さい。

本製品を再度使用する前に完全に乾かして下さい。  
潤滑: 潤滑しないでください。  
修理: 本製品は修理できません。

## X - 保管と運搬

良好な状態で保管することは、本製品の性能を保つために重要となります。初めて使用する前および毎回の使用前に、次の期間には、適切なバグが入れられ、光、湿気、塵埃を避けて保管しなければなりません。熱源の近くに保管しないで下さい。保管時は、保管温度をおおそ20°C(上下限幅± 15°C)に保ってください。  
運搬時とも様の指示に従ってください。

## XI - 寿命

寿命 - 初めて使用するまでの保管期間+耐用年数。本製品の寿命は15年です。本製品は経年劣化します。本製品の寿命は、保管、使用、クリーニング、点検およびメンテナンスに関する実際の状況に左右されます。

保管期間: 本製品は、適切な保管条件下では、初回使用前に5年間保管が可能です。この場合、製品の性能には影響ありません。

耐用年数: 本製品の潜在的耐用年数は10年です。注意: 本製品は初回使用時に破壊されることもあり得ます。製品を破棄するかどうかは、点検により判断して下さい。(点検) 参照。

## XII - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常的使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保守が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や過剰な損傷、本製品の本来の用途以外の使い方にによる損傷、マーキングまたは個別番号が判読できなくなった場合または失われた場合、本製品に製造業者が印した新しいマーカースタンプによるマーキングが施されている場合。

# 中文

在使用本产品前请仔细阅读本手册并按照以下说明进行遵守以最大限度地增加使用寿命或减少伤亡风险。强烈建议在购买前使用二手表壳。

如果您在本国以外的地区购买，请务必提供使用该国家语言的准确用户手册。定期检查说明以及与维修有关的说明，以确保您的安全。

## I - 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备(PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统，以防止或减少坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括: 一个通过一个或多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统被称为固定保护绳。

此产品为个人固定保护绳线

## II - 标识

(1) 符合 EC 和 UKCA 个人防护装备标准 (2016/425)。符合性标志可在网站上找到。(2) \*参与生产控制的机构数量。\*参与认证的指定机构。(3) 请始终阅读并遵守警告和说明。(4) 制造商的标志、名称和地址。(5) IDN号，个人编号，月/月/年。产品的月/年(6) 产品名称(7) 以厘米为单位的高度。(8) 技术参考。

## III - 应用和限制

本产品应符合以下要求:  
- EN 202/425 个人防护装备标准;  
- EN 17520:2021 固定保护绳线。  
本产品可用于以下情况:  
- 登山和攀树(请特别注意: 请连接到可靠锚点, 请连接到固定保护绳系统以继续下降)  
本产品不得用于任何其他用途(比如: 动态安全保险系统、高空作业、营救系统、冰瀑、防坠落、铁索攀登、绳索攀登、杂技和摆荡)。

本产品不应超出其限制使用。  
本产品仅供单人使用。  
本产品仅提供过培训、有能力、有经验并且有资格能够理解并正确使用说明的人员进行专业使用。  
本手册中介绍的少数使用案例并不详尽。误用的案例众多, 是无法完全列举的。

## IV - 警告

严禁对产品进行任何修改。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。  
本产品可能暴露于极端天气、机械应力或化学物质中。本产品可能暴露于产品的材料特性(湿度、紫外线、UV 辐射、电流、尖锐物体、推动、切割、磨损、掉落、化学物质等等)。

用户在使用本产品时应确保他们的健康状况不会影响到他们的安全。  
在开始进行活动前, 应始终制定紧急情况下的救援计划。

请确保固定保护绳线的所有组件均符合欧标标准, 并符合预期用途, 相互兼容, 它们的组合使用不会产生安全风险。  
当使用多件物品时, 一件物品的安全功能可能会受到另一件物品安全功能的影响或干扰, 因此存在危险。

固定保护绳线必须包含足够坚固的可靠锚点, 以便在跌倒时停止和必须用。  
请为每一件组件、子系统或系统保留一份识别表。本手册中附有样板。

请注意: 聚乙烯的熔点很低(140°C), 并有很低的摩擦系数。

## V - 说明 (图1)

1. 绳圈, 2. 保护器, 3. 中间带连接处, 4. 主绳索, 5. 连接, 6. 最终连接处。  
标识位于绳圈(2)保护套的下面。

## VI - 检查 (图4)

每次使用前: 应进行彻底检查, 以验证该产品是否可用并工作正常。用户安全与保持设备的效率和围力。  
请特别检查: 接头的状况、保护装置、绳索、吊带和主干; 有条理地进行检查, 比如从上到下。如果本产品脏了或者湿了, 请彻底清洁。不要建议清理。  
废物处理: 如果出现以下情况, 则不应再使用本产品:  
- 产品已经到达使用寿命终点(参见使用寿命);  
- 发现磨损或退化现象;  
- 使用历史未知;  
- 出现腐蚀或变形;  
- 产品接触到了高温环境 (> 80°C);  
- 产品经历严重掉落或者摆动, 即使没有明显损坏, 产品的内部可能已经损坏, 并会影响其性能;  
- 有明显划痕, 接缝开裂, 主干不平整或变形, 缝线被拉伸。  
如果对其安全性有任何疑问, 本产品应被报废。

本产品及其标记的可读性应该由合格人员至少每年检查一次, 并根据其适用条件更频繁的检查。

## VII - 调整

本产品不需要调整。  
(图2) 安全带应通过牛钩直接连接到支柱上。不要在上述绳线上打其他的结。  
使用锁定登山扣, 最好使用自动登山扣将保护装置连接到绳线上。  
检查各部件相对于彼此的位置是否正确。

## VIII - 使用

请调整固定保护绳线以适用于每种情况。  
该装置不适用于防坠。  
(图3) 绳圈的位置应始终保证坠落风险和坠落高度尽可能小。锚点必须在用户安全带连接点上。使用过程中请保持绳线处于绷紧状态。  
潮气和雨水会影响产品的性能: 产品会磨损并失去强度。绳圈会将产品暴露在锋利物体和磨料附近。  
(图5) 不要将中间环向最终环的反方向拉。拉此伸会损坏中间环的接缝, 对用户造成危险。  
(图6) 当绕绳下降时, 中间环可以连接到一个下压器

上。  
IX - 维护  
主要材料: 聚酯酸、聚乙烯。  
清洁: 如果本产品脏了, 请使用干净的冷水(最高温度30°C)清洗, 也可以使用温和的肥皂和软毛刷清洗。使用不含清洁剂的水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗。  
消毒: 请在密闭空间内使用臭氧气体或者使用异丙醇(异丙醇)或酒精(30-60% 浓度乙醇气体或蒸汽)。  
烘干: 如果本产品潮湿或受湿, 请在露天阴凉处晾干, 请远离热源。等本产品完全晾干后再使用。  
润滑: 不润滑。  
维修: 本产品无法进行修复。

## X - 贮藏和运输

贮存条件: 保持本产品性能的重要因素。首次使用和连续使用之间应该存在远离光线、潮湿和灰尘的适当袋式存储。不要存储在任何热源附近。将贮存温度保持在20°C左右, 并在± 15°C范围内。  
请遵循相同的运输说明。

## XI - 寿命

寿命 = 第一次使用前的贮存时间 + 使用寿命。本产品的使用寿命为15年。本产品会老化。本产品的使用寿命取决于贮存、使用、清洁、检查和维护的实际情况。  
贮存时间: 在适当的贮存条件下, 本产品可在首次使用前贮存5年而不影响其性能。  
使用寿命: 本产品的潜在使用寿命为10年。注意: 本产品可能在首次使用时被破坏。本产品的检查决定了它是否应被废弃处置。

## XII - 质保

本产品质保3年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。  
在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、修改、存在缺陷、维护不当、意外损坏、疏忽。非预期用途。产品标识或者产品单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标志。

在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、修改、存在缺陷、维护不当、意外损坏、疏忽。非预期用途。产品标识或者产品单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标志。

## 한국어

제품 사용 전 이 매뉴얼을 주의 깊게 읽고 아래의 지침에 따라야 합니다. 이러한 지침을 주의 깊게 읽고 이해하는 부분은 당신의 위험이 높아진다. "중고" 장비를 절대 사용하지 않는다.

제품이 첫 번째 물결 국가 밖에서 재판되면 아래의 지침에 따라야 합니다. 이 지침은 언어로 작성된 지침은 항상 사용자의 언어로 제공되어야 합니다. 매뉴얼을 읽을 지침을 위한 유전자본 수 지침 관련 지침을 제공하는 것은 사용자 안전을 위해 필수적입니다.

I - 제품 정의  
본 제품은 ECU에서 떨어지는 위험에 대비한 개인 보호 장비(PPE)이다. 낙상을 예방하거나 지지를 위한 완벽한 개인 보호 시스템을 형성하려면 다른 구성 요소와 결합해야 한다. 고대에서의 낙상에 대비한 개인 보호 시스템은 하나 이상의 연결 장치를 통해 신뢰할 수 있는 고정 지점에 고정된 안전 장치 장치를 포함한다. 해당 모든 시스템은 개인이 라인이든 아니든 본된다.

본 제품은 퍼스널 빌레이 라인이다.

## II - 표시

(1) 개인 보호 장비에 대한 EC 및 UKCA 규정 (2016/425) 준수 - 줄은 흰색은 필사자가 확인을 위한 것이다. (2) \*제안된 인증을 위한 유전자본 수 지침에 대한 규정을 읽고 따라서 한다. (4) 제조사의 로고, 및 지침 (5) IDn: 개별 번호. MM/YY: 제조된 월과 일 지(연도 두 자리). (6) 제품명. (7) 크기 범위(㎝). (8) 기술 참조 자료.

## III - 적용 및 한계

해당 제품은 다음 요구 사항을 준수해야 한다. - 개인 보호 장비에 대한 EN 2016/425 - EN 17520:2021; 스텝릴 빌레이 라인이다. 본 제품은 다음의 상태에 사용이 가능하다.

- 특히 등산 및 등반: 빌레이 포인트 연결, 현수하강용 빌레이 장치 연결  
어떠한 상황에서도 본 제품은 다른 상황(예: 동적 빌레이) 정지, 고대에서 작업, 구조 시스템, 밍프, 낙하 방지, 비어 고대, 비어 작업, 슬더기 크고, 긴자 낙하)에 사용될 수 없다.  
본 제품을 하강을 초월하여 사용해서는 안된다.  
본 제품은 1인용이다.  
본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있도록 교육받은 숙련된 전문가의 자격을 갖춘 사람에 의해만 사용하도록 허용된다.  
본 매뉴얼에 적혀 있는 빌레이의 요소 사용과 전부가 아니다. 결합할 수 없을 정도로 요소 사용이 많다.

## IV - 경고

이 제품의 어떠한 변형도 엄격히 금지한다. 원래의 품목을 제거하거나 변경하면 성능에 영향을 미칠 수 있다.  
이 제품은 재료의 기술적 특성을 변경할 수 있는 극한의 기후 조건, 기계적 충격 또는 화학 물질에 노출될 수 있는 곳이다. (습도, 극한 온도, 자외선 복사, 산성 안개 등) 이러한 환경은 강, 절단, 마모, 긴장, 낙하, 화학 물질 등이다.  
사용자가 제조 사용자 지침의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않도록 해야 한다.  
비상 시 구조 계획은 활동을 시작할 시기 전에 수립되어 있어야 한다.  
빌레이 라인의 모든 구성 요소는 유럽 표준을 준수하고, 의도된 용도에 적합하고, 서로 호환되며, 안전에 위협이 없도록 결합될 수 있는 지 확인해야 한다.  
여러 품목을 사용하는 경우, 어느 한 품목의 안전 기준을 방해하여 위험을 증가시킬 수 있다. 안전 기준을 방해하여 위험을 증가시킬 수 있다.  
빌레이 라인의 모든 구성 요소는 유럽 표준을 준수하고, 의도된 용도에 적합하고, 서로 호환되며, 안전에 위협이 없도록 결합될 수 있는 지 확인해야 한다.  
여러 품목을 사용하는 경우, 어느 한 품목의 안전 기준을 방해하여 위험을 증가시킬 수 있다. 안전 기준을 방해하여 위험을 증가시킬 수 있다.  
빌레이 라인의 모든 구성 요소는 유럽 표준을 준수하고, 의도된 용도에 적합하고, 서로 호환되며, 안전에 위협이 없도록 결합될 수 있는 지 확인해야 한다.  
구조 요소, 하위 시스템 또는 시스템에 대한 설치 지침을 보관해야 한다. 이 매뉴얼에 예가 제시되어 있다.  
프릴리엔데는 유해한(140°C)이 낮고 마찰계수가 낮은 질에 노출되어야 한다.

## V - 설명 (그림 1)

1 로프 루프, 2 프르텐션 3 중간 웹밍 연결 루프, 4 주 로프 본체, 5 절점 루프, 6 최종 연결 루프, 7 마크는 로프 루프(2)와 로프 슬러 아래에 있음.

## VI - 점검 (그림 4)

매 사용 전: 이 제품이 사용 가능하고 제대로 작동하는지 확인하기 위해 철저한 검사를 수행해야 합니다. 가장 중요한 절차는 효율성 및 저항을 점검하는 것과 관련이 있습니다.  
특히 점검할: 모든 장치, 루프, 스트랩 및 모든 상태를 점검하고 확인하여 손상되었는지 확인하십시오. (예: 위스) 모든 장치가 제대로 작동하는지 확인하십시오. 결이 있는 경우, 유지관리 권장 사항을 적용하십시오.  
패기: 다음의 경우 본 제품을 더 이상 사용하지 않아야 합니다.  
- 수명이 다함(제품 수명 참조)  
- 마모 또는 열화의 징후가 감지됨  
- 사용 기록을 알 수 없음  
- 화학 물질과 접촉함  
- 고열(80°C 이상)에 노출됨  
- 심한 충격 또는 강한 충격과 부딪힘. 심하지는 않지만 보이지 않더라도 내부 손상을 인해서 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.  
- 절단, 긁힘, 보이기, 찰힘부러 느슨하며, 코어가 울퉁불퉁하거나 드러지며, 실이 늘어남  
안전성에 의문이 있다면 이 제품을 폐기해야 합니다.  
본 제품은 표시의 기록은 적어도 1년에 한 번, 그리고 사용 조건에 따라 더 자주 유지되어야 합니다.

## VII - 조정

본 제품은 조정이 필요하지 않다.



(2) (3) 안전벨트의 설치는 스테이플에 직접 카우치하며대로 해야한다. 본 랜아웃에는 다른 종류의 매듭으로 묶어서 안 된다. (4) (가죽인물 자동차의) 걸금 카라비너를 사용하여 본 랜아웃에 벨트에 연결해야 한다. (5) 각 구성 요소가 있어야 할 올바른 위치에 있는지 점검해야 한다.

### VIII - 사용법

각 상황에 맞게 벨레이 라인의 구성을 조정한다. 이 장치는 추락방지시스템에 적합하다. (2) (3) 고정 지점의 위치는 항상 낙상 위험과 추락 높이를 최소화하도록 배치해야 한다. 몇몇 포인트는 사용자와 안전대로 작용할 지점보다 위에 있어야 한다. (4) (5) 중에는 랜아웃 자체 무게로 팽창하게 유지해야 한다.

습기와 냉기는 제품의 성능에 영향을 미치며, 제품의 마모를 유발할 수 있다. 모든 제품을 사용하기 전에 제품을 날카로운 모서리 또는 연마제에 접촉하여서는 안 된다.

(2) (3) (4) (5) 중간 루프를 최종 루프의 반대 방향에 연결해서는 안 된다. 해당 방향으로 묶는 행위는 중간 고리의 접합부를 손상시킬 수 있는 사용자 위험을 유발할 수 있다.

(2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

### IX - 유지 관리

**주요 재료:** 폴리아미드, 폴리에틸렌. 세척: 본 제품을 오염된 경우 부드러운 솔을 사용하여 깨끗하게 청소하고 30°C 이하의 온도에서 물을 사용하여 세척한다. 세척을 사용하지 말고 깨끗한 물로 헹구어 한다. 기계 세척 또는 고압 세척을 사용하지 않는다.

**수축:** 필요한 경우, 본 제품을 특수 밀폐용기의 오존 가스 또는 이소프로판올 알코올(이소프로판올) 30-60 초 동안 처리한다. 가스 및 증기에 대한 노출은 피해야 한다.

**건조:** 본 제품을 젖거나 축축한 경우 열원에서 멀리 떨어지고 외기에 걸린 그늘에서 자연건조 해야한다. 이 제품을 다시 사용하기 전에 제품이 완전히 건조될 때까지 기다려야 한다.

**윤활:** 윤활하지 마십시오. **수리:** 본 제품을 어떤 수리도 불가능하다.

### X - 보관 및 운반

보관 조건은 이 제품의 성능을 유지하는 데 중요하다. 첫 사용 전 및 오염된 사용 사이에, 습기 및 먼지를 피해 적절한 가습에 보관해야 한다. 어떠한 환경의 근처에도 보관하지 않는다. 보관 온도는 ± 15°C 범위 내에서 20°C 정도에 유지한다. 보관에 대한 방법은 따른다.

### XI - 제품 수명

**제품 수명:** 첫 사용 전 보관 기간 + 사용 수명. 본 제품의 수명은 15년으로 제한되어 있다. 본 제품은 노후화되지 않는다. 제품 수명은 보관, 사용, 세척, 검사 및 유지보수의 전체 조건에 따라 달라진다. **보관 기간:** 제품을 사용하지 않는 기간에 성능에 영향을 주지 않고 처음 사용하기 전까지 동안 보관할 수 있다.

**사용 수명:** 본 제품의 잠재적 사용 수명은 10년이다. 첫 및 첫 사용에도 파괴될 수 있다. 제품 검사를 통해 각 여부를 결정한다(검사 참조).

### XII - 품질 보증

본 제품은 소재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간 보증된다. 정상적인 마모, 산화, 변형, 개조, 수리, 보관 불량, 습기 및 기타 부패로 인한 손상, 본 제품이 어디까지 않은 사용, 표시 또는 개별 부품을 식별할 수 없거나, 임의적인 변경, 수리, 개조, 교체 또는 제조업체가 승인하지 않는 수리/가 부착된 경우 보증에서 제외된다.

## Русский

Перед использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство и следуйте приведенным ниже инструкциям. Несоблюдение данных правил и инструкций увеличивает риск получения травмы или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении.

Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, то в зависимости от законодательства необходимо, чтобы продавец предоставил руководство по эксплуатации с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использовать изделие.

### I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Оно должно использоваться с другим оборудованием для того, чтобы сформировать полную систему индивидуальной защиты, которая предотвращает или останавливает падение. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное на надежной точке опоры с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Данное изделие представляет из себя талпен для индивидуальной страховки.

### II - МАРКИРОВКА

(1) Соответствие нормам ЕС и UKCA (2016/425) к средствам индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям технических регламентов доступны на веб-сайте. (2) Номер органа, участвующего в производственном контроле. \*Уполномоченный орган, участвующий на этапе разработки. (3) Всегда читайте и соблюдайте предупреждения и инструкции. (4) Логотип, название и адрес производителя. (5) IDn: Индивидуальный номер. ММ/ТТ: месяц/год изделия. (6) Наименование товара. (7) Размерный ряд в сантиметрах. (8) Технические Ссылки.

### III - ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям: - Регламент EC 2016/425 о средствах индивидуальной защиты; - EN 17520:2021: талпы для индивидуальной страховки.

Данное изделие может использоваться в следующих ситуациях:

- Альпинизм и скалолазание, в частности: присоединение к точкам крепления, подключение к системе крепления для дюльфера
- Ни при каких обстоятельствах данный продукт не может быть использован для любых других ситуаций (например: альпинистские системы, страховки, работа на высоте, спасательные системы, ледопад, защита от падения с высоты, виа феррата, виа корда, акробатические курсы, мятниковые падения).

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых ограничений.

Данное изделие предназначено только для использования одним человеком.

Данное изделие предназначено только для профессионального использования обученными, компетентными, опытными и квалифицированными лицами, которые в состоянии понимать и использовать данную инструкцию.

Примеры неправильного использования, рис

приведенные в данном руководстве, не являются исчерпывающими. Существует большое количество случаев неправильного использования, которые невозможно перечислить.

### IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Любая модификация данного изделия строго запрещена. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работу. Данный продукт не должен подвергаться воздействию экстремальных климатических условий, механических воздействий или химических веществ, которые могут изменить его механические характеристики его материалов (влажность, экстремальные температуры, УФ-излучение, электрические токи, острые края, вибрация, разрезания, износ, мятниковые падения, химические продукты и т.д.). Пользователи должны убедиться, что состояние их здоровья не может повлиять на их безопасность при использовании данного изделия.

План спасения на случай чрезвычайной ситуации всегда должен быть разработан до начала работ. Убедитесь, что все элементы страховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом или их можно комбинировать без риска для безопасности.

При использовании нескольких деталей, функция безопасности одной из них может зависеть на функцию безопасности другой или мешать ей и, следовательно, представлять опасность.

Страховочная линия обязательно должна включать надежное якорное крепление, достаточно прочное, чтобы выдержать и удержать пользователя в случае падения.

Ведите идентификационный лист для каждого элемента, подсистемы или системы. Пример приведен в настоящем руководстве. Обратите внимание, что полиэтилен имеет низкую температуру плавления (140°C) и низкий коэффициент аэродинамического сопротивления.

### V - ОПИСАНИЕ (РИС. 1)

1 Петля для каната, 2 Защита, 3 Промежуточная соединительная петля, 4 Основная часть каната, 5 Швы, 6 Значительная соединительная петля. Маркировка находится под защитной втулкой петли для каната (2).

### VI - ОСМОТР (РИС. 4)

Перед каждым использованием: необходимо провести тщательный осмотр, чтобы убедиться, что данное изделие пригодно для использования и работа изделия в надлежащем образом. Безопасность пользователя связана с поддержанием эффективности и целостности оборудования. **Внимательно проверьте:** состояние швов, защитных устройств, петель, ремней и сердечники. Надевайте изделие неспеша, например, сверху вниз. Если изделие кажется вам влажное, обратитесь к рекомендациям по уходу. **Утилизация:** Данное изделие следует прекратить использовать, если: - Срок службы истек (см. СРОК СЛУЖБЫ); - Обнаружены признаки износа или ухудшения состояния; - История его использования неизвестна; - Применены стандарты устарели; - Он имел контакт с химическими веществами; - Он подвергался воздействию высокой температуры (> 80°C); - Он подвергся серьезному падению или сильному удару, даже если повреждения не видны, внутренние разрывы могут повлиять на качество работы.

Виден порез, шов разошелся, сердцевина веревки или деформирована, материал рванут.

Если есть сомнения в его безопасности, данное изделие должно быть утилизировано.

Данное изделие и читаемость его маркировки должны проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще.

### VII - ЗАСТРОЙКА

Данный продукт не нуждается в регулировке. (Рис. 2) Установка на объекте должна производиться с помощью талпеного узла непосредственно на скобе. Не завязывайте никаких других узлов на данном талпене.

Используйте запирающий карабин, желательно с функцией соединения данного талпена со спусковым устройством. Проверьте правильность расположения компонентов по отношению друг к другу.

### VIII - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Адаптируйте типовой страховочной линии к каждой конкретной ситуации. Данное изделие не предназначено для останков срывов.

(Рис. 3) Расположение точки крепления всегда должно быть таким, чтобы минимизировать риск падения и высоту падения. Точка крепления должна находиться над точкой крепления обвязки пользователя. Во время использования держите талпен натянутым под собственным весом.

Влага и мороз влияют на эксплуатационные характеристики изделия: оно изнашивается и теряет прочность.

Никогда не подвешивайте данное изделие воздействию острых краев или абразивных материалов.

(Рис. 5) Никогда не тяните промежуточную петлю в направлении, противоположном конечной петле. Данное прямое воздействие может повредить шов промежуточной петли и подвергнуть изделие опасности.

(Рис. 6) При спуске по веревке промежуточную петлю можно использовать для крепления спускового устройства.

### IX - ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Основные материалы:** полиамид, полиэтилен.

**Чистка:** если изделие запачкалось, помогите его в чистой холодной воде (не более 30°C), разрешается в мягком мыльном растворе, используя мягкую щетку. Ополосните чистой водой без использования моющих средств. Не подвергать его воздействию стирки и не использовать мойку под давлением.

**Дезинфекция:** при необходимости обработайте изделие газом озоном в специальном защитном корпусе или изопропанолом спиртом (изопропанолом) в течение 30-60 секунд. Избегайте воздействия газов и паров.

**Сушка:** Если изделие влажное или сырое, дайте ему высохнуть естественным образом в открытом воздухе, в тени, вдали от источников тепла. Подождите, пока изделие полностью высохнет, прежде чем использовать его снова.

**Смазка:** не смазывать. **Ремонт:** ремонт данного изделия невозможен.

### X - ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения являются важным элементом в поддержании работоспособности данного продукта. Перед первым использованием и между последующими использованиями храните в оригинальной упаковке, вдали от света, влаги и пыли. Не храните вблизи источников тепла. Поддерживайте температуру хранения около 20°C в пределах ± 15°C. Следуйте тем же инструкциям при перевозке.

### XI - СРОК СЛУЖБЫ

**Срок службы** = время хранения до первого использования + срок службы. Срок службы

данно изделие ограничено 15 годами. Данное изделие подделано старением. Срок службы зависит от фактических условий хранения, использования, чистки, осмотра состояния и обслуживания.

**Срок хранения:** При надлежащих условиях хранения данное изделие может храниться в течение 5 лет до первого использования без ухудшения технических характеристик.

**Срок службы:** Потенциальный срок службы данного изделия составляет 10 лет. Внимание: изделие может прийти в негодность при первом использовании. Осмотр состояния определяет необходимость его утилизации (см. ОСМОТР).

## XII - ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений, перекраска, ремонт, плохие условия хранения, плохое обслуживание, повреждения в результате несчастных случаев, нестоющее обслуживание, использование в ситуациях, для которого данное изделие не предназначено, если маркировка или индивидуальный номер неперенесены читателю или ослеплены, если данное изделие помечено маркерами или наклейками, не разрешенными производителем.

## Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το χειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αυξάνει τον κίνδυνο.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφαλεία του χρήστη να παρέχει ο έμπορος λιανικής πώλησης το χειρίδιο χρήστη, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

## 1 - ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά τον κίνδυνο πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυαστεί με άλλα εξοπλιστικά για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναγαστεί για μια πτώση. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: ένα διάτρητο στρώμα του σώματος, στερεωμένο σε ένα αδιάτρητο σημείο αγκύρωσης, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφαλείας.

Αυτό το προϊόν είναι ένα προσωπικό κορδόνι ασφαλείας.

## II - ΣΗΜΑΝΣΗ

(1) Συμμόρφωση με τον κανονισμό της ΕΕ και του ΟΗΕ (2014/52) σχετικά με το εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Οι δηλώσεις συμμόρφωσης είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο. (2) \*Αριθμός των φορέων που εμπλεκονται στον έλεγχο της παραγωγής\*\*Κοινοποιημένος φορέας που εμπλέκει και στη φάση του σχεδιασμού. (3) Πάντα να διαβάζετε και να ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες. (4) Ανεγώγιμο όριο και διενθνήθη κατασκευαστής. (5) IAN: Ατομικός αριθμός. ΜΜ/ΕΕ: μέγιστος/ελάχιστος παρoσκευάσ. (6) Ονομασία προϊόντος. (7) Έυρος μεγέθους σε εκατοστά. (8) Τεχνικές Αναφορές.

## III - ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας,

- EN 17520:2021: Προσωπικά κορδόνια ασφαλείας.

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις

ακολουθίες περιπτώσεων:

- Ορειβασία και αναρρίχηση, ιδίως: σύνδεση με τα σημεία ασφαλείας, σύνδεση με το σύστημα ασφαλείας για αλεξίπτωτο.

Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση (π.χ.: δυναμικά συστήματα ασφαλείας, εργασία σε ύψος, συστήματα διάσωσης, καταρράκτης πάγου, αναγαστική πτώσης, για ferrata, για corda, ακροβατικά μαθήματα, πτώσεις εκκρεμώσεων).

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από ένα άτομο.

Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση από εκπαιδευμένα, ικανά, έμπειρα και εξειδικευμένα άτομα, ικανά να ερμηνεύσουν και να εφαρμόζουν τις παρούσες οδηγίες.

Οι λίγες περιπτώσεις επαγγελματικής χρήσης που παρουσιάζονται στον παρόντι οδηγό δεν είναι εξαιρετικές. Υπάρχει πλήθος ασφαλισμένων χρήσεων που δεν είναι δυνατόν να απαριθμηθούν.

## IV - ΠΡΟΕΙΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες συνθήκες περιβάλλοντος (υψηλές θερμοκρασίες ή χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να αλλοιώσουν τα τεχνικά χαρακτηριστικά των υλικών του (υγρασία, ακραίες θερμοκρασίες, υπερβολικές ακτινοβολίες, ηλεκτρικά ρεύματα, αιχμηρές ακμές, δονήσεις, κοπή, φθορά, πίεση από εκκρεμές, χημικά προϊόντα κ.λπ.).

Οι χρήστες πρέπει να διασφαλίζουν ότι η κατάσταση της υγείας τους δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφαλεία τους κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Κατά την έναρξη της δραστηριότητας πρέπει πάντα να υπάρχει σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της γραμμής ασφαλείας συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα, τα οποία καθορίζονται στην προληπτική χρήση, συμβατά μεταξύ τους και ότι μπορούν να συνδυαστούν χωρίς να παρουσιάζουν κίνδυνο για την ασφαλεία. Κατά τη χρήση περισσότερων ειδών, η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα είδη μπορεί να επηρεαστεί από τη λειτουργία ασφαλείας των άλλων ειδών ή να παρεμποδιστεί από αυτήν και, ως εκ τούτου, να αποτελέσει κίνδυνο.

Η γραμμή ασφαλείας πρέπει απαραίτητα να περιλαμβάνει ένα αδιάτρητο σημείο αγκύρωσης αρκετά ισχυρό ώστε να σταματά και να συγκρατεί τον χρήστη σε περίπτωση πτώσης.

Κρατήστε ένα φύλλο αναγνώρισης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα. Αυτό στον χειρίδιο παρέχεται ένα παράδειγμα. Σημειώστε τα στοιχεία αναγνωριστικού ή χαμηλό σημείο της (140°C) και χαμηλό συντελεστή τριβής.

## V - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. 1)

1 Βρόχος σχοινιού, 2 Προστασία, 3 Βρόχος σύνδεσης ενδιάμεσου μιάτμα, 4 Κύριο σώμα σχοινιού, 5 Φαρές, 6 Τελικός βρόχος σύνδεσης.

Η προστασία βρίσκεται κάτω από το προστατευτικό γιάντιο του βρόχου πρόσδεσης (2).

## VI - ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ (ΕΙΚ. 4)

Πριν από κάθε χρήση: θα πρέπει να γίνεται ενδελεχής επιθεώρηση για επαληθεύεται ότι το προϊόν αυτό είναι εύχρηστο και λειτουργικώς κατά Η ασφαλεία του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

**Ελέγξτε ιδιαίτερα:** την κατάσταση των ραφών, τις διατάξεις προστασίας, τις θηλιές, τους μιάτμα και τον πάγιο ραφή. Προχωρήστε μεθοδικά, για παράδειγμα από πάνω προς τα κάτω. Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο

υπό, εφαρμόστε τις συστάσεις συντήρησης.

**Διάβηση:** Αυτό το προϊόν δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται εάν:

- Έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του (βλ. ΧΡΟΝΟΣ ΖΩΗΣ),

- Εντοπίζονται σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης,

- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο,

- Τα ισχυμένα πρότυπα είναι παρεχόμενα.

\*Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,

\*Έχει εκτεθεί σε ακραία θερμότητα (> 80°C),

\*Έχει υποστεί μηχανική πτώση ή βίαιο σοκ, ακόμη και να είναι ορατή η ζημία, οι εσωτερικές ραγιές μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του,

- Ένα κόψιμο είναι ορατό, μη ραφή είναι χαλαρή, ο πυρήνας είναι απομονωμένος ή παραμορφωμένος, ένα νήμα είναι ντυγμένο.

Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία για την ασφαλεία του, το προϊόν αυτό πρέπει να καταστραφεί.

Το προϊόν αυτό ή η αναγνωσιμότητα της σημάτωσης θα πρέπει να ελεγχθούν από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και συχνότερα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.

## VII - ΡΥΘΜΙΣΗ

Αυτό το προϊόν δεν χρειάζεται προσαρμογή. (Εικ. 2) Η τοποθέτηση στον μιάτμα θα πρέπει να γίνεται με έναν κόμπο σοκ hitch απευθείας στο σύνδεστρο. Μην βάλετε άλλους κόμπους σε αυτό το κορδόνι.

Χρησιμοποιήστε έναν καρυμηνί κλειδιάματος, κατά προτίμηση έναν αυτόματου, για να συνδέσετε αυτόν των κορδόνι στην ασφαλεία.

Ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα το ένα σε σχέση με το άλλο.

## VIII - ΧΡΗΣΗ

Προσαρμόστε τη σύνθεση της γραμμής ασφαλείας σε κάθε περίπτωση.

Ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για σύστημα ανάσχεσης πτώσης.

(Εικ. 3) Η θέση του σημείου αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετείται έτσι ώστε να ελαττώνεται ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος της πτώσης. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το σημείο πρόσδεσης του ατόμου ασφαλείας του χρήστη. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κρατήστε τον κορδόνι ντυγμένο με το ίδιο του το βάρος.

Η υγρασία και ο παγετός θα επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος: θα φθαρεί και θα χάσει την αντοχή του. Ποτέ μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε αιχμηρές άκρες ή λιανικά υλικά.

(Χρ. 5) Ποτέ μην τραβάτε τον ενδιάμεσο βρόχο προς την αντίθετη κατεύθυνση από τον τελικό βρόχο. Αυτό το άμεσο τραβήγμα μπορεί να καταστρέψει τη ραφή του ενδιάμεσου βρόχου και να εκθέσει τον χρήστη σε κίνδυνο.

(Εικ. 6) Κατά την αναρρίχηση, ο ενδιάμεσος βρόχος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προάρθρωση ενός σχοινιού κατάβασης.

## IX - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Κόρυα υλικά:** πολυαμιδίου, πολυαιθιλένιο.

**Καθαρισμός:** Εάν αυτό το προϊόν είναι βρώμικο, πλύνετε το με καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°C), ενδεχομένως με ένα ήπιο σαπούνι, χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλύνετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πιστόκι.

**Απολύμανση:** εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε αυτό το προϊόν με αέριο όζον σε ειδικό θάλαμο ή με ισοπροπανόλη (ισοπροπανόλη) για 30 έως 60 δευτερόλεπτα. Αποφύγετε την έκθεση στα αέρια και τους ατμούς.

**Στέγνωμα:** Εάν αυτό το προϊόν είναι βρεγμένο ή υγρό, αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στον καθαρό αέρα, στη σκιά, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Περιμένετε μέχρι το προϊόν να στεγνώσει εντελώς πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

**Απίστευτο:** μην Απίστευτο.

**Επισκευή:** δεν είναι δυνατή η επισκευή αυτού του προϊόντος.

## X - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος. Φυλάξτε την από τη πρώτη χρήση και μετά των διαδοχικών χρήσεων σε κατάλληλη σκοκλία, μακριά από το φως, την υγρασία και τη θερμότητα. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των ± 15°C. Ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες για τη μεταφορά.

## XI - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

**Διάρκεια Ζωής =** χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος λειτουργίας. Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος περιορίζεται σε 15 έτη. Αυτό το προϊόν υπόκειται σε γήρανση. Η διάρκεια ζωής του εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επεξεργασίας και συντήρησης.

**Χρόνος αποθήκευσης:** Υπό κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης, αυτό το προϊόν μπορεί να αποθηκεύεται για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η απόδοσή του.

**Χρόνος λειτουργίας:** Η πιθανή διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 10 έτη. Προσοχή: μπορεί να καταστραφεί με την πρώτη χρήση. Η επεξεύρωση του καθαρίζεται πριν να διατεθεί (βλέπε ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ).

## XII - ΕΓΧΥΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιαδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής.

Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: ακούσια φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσης για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός έχουν αφαιρεθεί ή έχουν αλλοιωθεί. Η εγγύηση μπορεί φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

## Български

Прочетете внимателно това ръководство преди да използвате този продукт и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличават риска от нараняване или смърт. Сигурни са само правилното използване на оборудването оторазпорота.

Ако продуктът се продава извън пазарна страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговично на редица да предостави ръководството за потребителя, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, изпитания и инструкциите свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

## 1 - ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично препанозо средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорна система за тялото, фиксирани и подвижни елементи, свързани с тялото и конструктивни свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

## II - ΜΑΡΚΙΟΒΟΚΑ

(1) Съответствие с Регламента CE и UKCA (2016/425) относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие са достъпни на уебсайта. (2) \*Брой на органите, участващи в производствената контрол \*\*Нотифициран



орган, участващ във фазата на проектиране. (3) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите. (4) Лого на производителя, име и адрес. (5) IDN: Индивидуален номер. MM/TT: месец/година на производство. (6) Име на продукта (7) Диапазон на размерите в сантиметри. (8) Технически справки.

### III - ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:

- Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства;

- EN 17520:2021: самозалепващи се ремъци.

Този продукт може да се използва в следните ситуации:

- Аплиннинг и катерене, по-специално: съхраняване с точките за осигуряване, съхраняване със системата за осигуряване за спускане с въжета

При никакви обстоятелства този продукт не може да се използва за други ситуации (напр.: динамични системи за осигуряване, работа на височина, спасителни системи, ледено катерене, спирене на падане на тегло, чия, corda, акробатични курсове, падане от запълване).

Този продукт не трябва да се използва по непредназначен.

Този продукт е за употреба само от един човек.

Този продукт е предназначен само за професионална употреба от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да глъткават и прилагат тези инструкции.

Малкото случан на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпани. Има множество видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят.

### IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всякакви модификации на този продукт са строго забранени. Промяната или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични ограничения или химични вещества, които биха могли да променят техническите характеристики на неговите материали (влажност, екстремни температури, UV радиация, електрически ток, остри ръбове, вибрации, срязване, износване, падане от запълване, химични продукти и др.).

Потребителите трябва да се уверят, че тяхното здравословно състояние не може да повлияе на безопасността им, когато използват този продукт.

Винаги трябва да има спасителен план в случай на спешна ситуация, когато започвате дейността.

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността.

При използване на няколко различни оборудвания, функцията за безопасност на някое от оборудванятия може да бъде повлияна от функцията за безопасност на друго оборудване или да му пречи и следователно да представлява опасност.

Осигурителната линия задължително трябва да включва надеждна точка на закотвяне, достатъчно здрава, за да опри и задържа потребителя в случай на падане.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример е предоставен в това ръководство.

Имайте предвид, че повечето изделия има ниска точка на топене (140°C) и нисък коефициент на триене.

Шелове, 6 Крайна свързваща примка.

Маркировката се намира под предпазния ръбък на въжката примка (2).

### VI - ИНСПЕКЦИЯ (ФИГ. 4)

**Преди всяка употреба:** трябва да се извърши задълбочен преглед, за да се провери дали този продукт е използван и работи правилно. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

**Проверете особено внимателно:** състоянието на шевелете, предпазните устройства, примките, ремъците и съединенията. Продължете методично, например отгоре надолу. Ако този продукт е мръсен или мокър, приложете препоръките за поддръжка.

**Изхвърляне:** Този продукт не трябва да се използва повече, ако:

- Е достигнал до края на живота си (вижте СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ);

- Се откриват признаци на износване или влошаване на състоянието;

- Историята на неговата употреба е неизвестна;

- Приложимите стандарти са остарели;

- Е излаган в контакт с химични вещества;

- Е излаган на екстремна температура (> 80°C);

- Е претърпял толкова падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;

- Вижда се разрез, има разхлабен шев, опинята е неравна или изкривена, има разтегната нишка.

**Ако съществуват съмнения относно неговата безопасност, този продукт трябва да бъде унищожен.**

Този продукт и четливостта на неговата маркировка трябва да се проверят от компетентно лице поне веднъж годишно и по-често в зависимост от условията на употреба.

### VII - РЕГУЛИРАНЕ

Този продукт не се нуждае от регулиране.

(Фиг. 2) Мотвакът върху предпазния колан трябва да се извърши с котвен възел (cow hitch) директно върху главния елемент. Не завързвайте никакви други възли на този ремък.

Използвайте заключващи се карабинер, за предпоставяне автоматичен, за да свържете този ремък към осигуряването.

Проверете дали компонентите са правилно разположени един спрямо друг.

### VIII - УПОТРЕБА

Адаптирайте състава на осигурителната линия към всяка ситуация.

Оборудването не е подходящо за за предпазване от падане.

(Фиг. 3) Местоположението на точката на закотвяне трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината на падането. Точката на закотвяне трябва да е над точката на закрепване на потребителя. По време на употреба дръжте ремъка оплетен със собственото си тегло.

Вагата и сланата ще повлияят на работата на продукта: този ще се износи и ще загуби здравината си.

Никога не излагайте този продукт на остри ръбове или абразивни материали.

(Фиг. 5) Никога не дърпайте междинната примка в посока, обратна на крайната примка. Това директно издърпане може да повреди шевна на междинната примка и да изложи потребителя на опасност.

(Фиг. 6) При спускане с двойно въже (рапелнин), междинната примка може да се използва за закрепване на устройството за спускане.

### IX - ПОДДЪРЖАНЕ

**Основни материали:** полиамид, полиестер.

**Почистяване:** ако този продукт е замърсен, измийте го в чиста, студена вода (максимум 30°), по възможност с мек сапун, като използвате мека четка. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

**Дезинфекция:** ако е необходимо, третирайте този продукт с озои в специално отградено място или с изопропилов алкохол (изопропанол) за 30 до 60 секунди. Избягвайте излагане на газове и пари.

**Сушене:** ако този продукт е мокър или влажен, оставете го да изсъхне естествено на открито, на слънка, далеч от източник на топлина. Изчакайте, докато този продукт изсъхне напълно, преди да го използвате отново.

**Смазване:** не смазвайте.

**Ремонт:** не е възможен ремонт на този продукт.

### X - СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение са важен фактор за поддържане на производителността на този продукт. Съхранявайте преди първата употреба и между последователните употреби в подходяща торбичка, далеч от светлина, влага и прах. Не съхранявайте в близост до източник на топлина. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15°C.

Следвайте същите инструкции за транспортиране.

### XI - СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

**Срок на използване** = време на съхранение преди първа употреба + време на употреба. Сроктът на използване на този продукт е ограничен до 15 години. Този продукт подлежи на старене. Неговият срок на използване зависи от действителните условия на съхранение, употреба, почистване, проверка и поддръжка.

**Време за съхранение:** При правилни условия на съхранение, този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без да се повлияне на неговите характеристики.

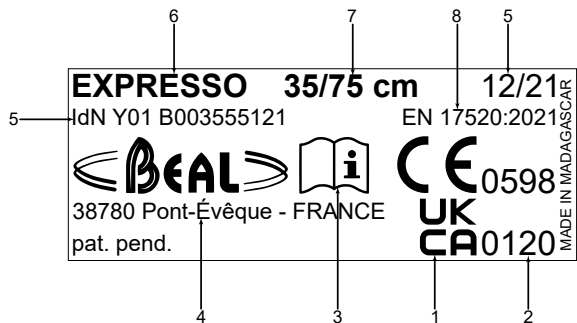
**Срок на експлоатация:** Потенциалният експлоатационен живот на този продукт е 10 години. **Внимание:** може да бъде унищожен при първата му употреба. Проверката му определя дали трябва да бъде изхвърлен (виж ИНСПЕКЦИЯ).

### XII - ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, оксидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркиери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

## Marking / Marquage



## Illustrations

Fig.1

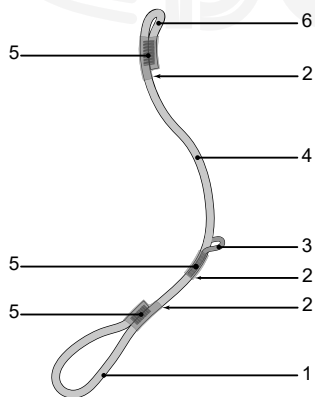


Fig.2

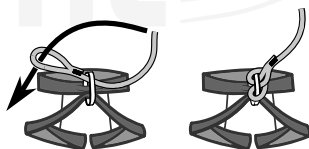
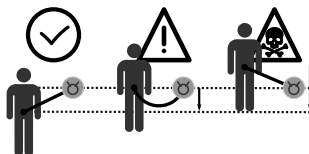


Fig.3



## Illustrations

Fig.4

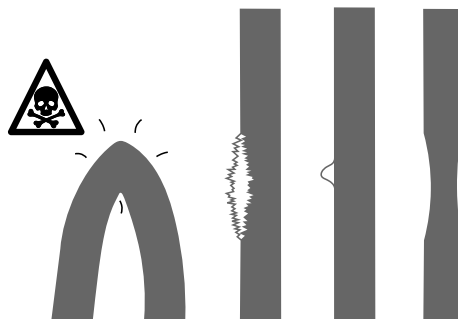
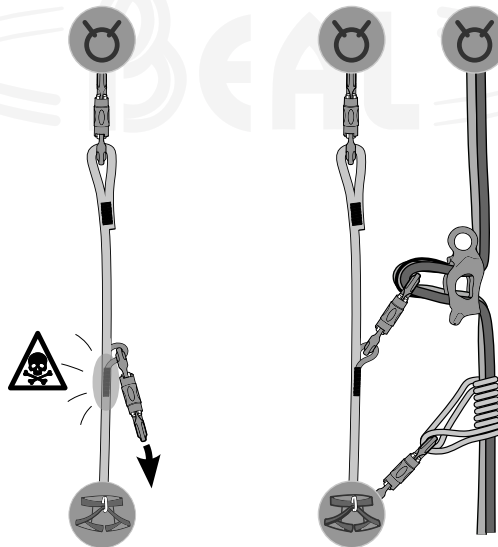


Fig.5


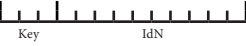

Fig.6



\*N°0598 - SGS Takomotie 8, 00380, Helsinki, FINLAND.

\*\*N°0082 - APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 Marseille - France.

# Identification sheet

1 Type of equipment :		 <p>BEAL: ZI Monplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE Tel: 33 (0)4 74 78 88 88 http://www.beal-planet.com commercial@beal-planet.com</p>			
2 Name of the product :					
3 Individual number :		5 Date of purchase :			
		6 Date of first use :			
4 Year of manufacture :		8 Owner :			
7 User :		9 Comments :			
					
<b>10 Inspection sheet</b>					
N°	1 Date (jj/mm/yyyy)	2 Inspected by (NAME First name)	3 Comments and reason	4 Next (jj/mm/yyyy)	5 Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

**(FR) Fiche d'identification :** 1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

**(BG) Идентификационен лист:** 1 Тип оборудуване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 Година на производството. 5 Дата на покупката. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментар. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Ремонт.

**(CS) Identifikační list:** 1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentář. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

**(DA) Identifikationsblad:** 1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

**(DE) Identifikationsblatt:** 1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

**(EL) Φύλλο αναγνώρισης:** 1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχολία. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρητής από. 13 Σχόλιο κατ'αρχή. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

**(ES) Ficha de identificación:** 1 Tipo de producto. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

**(FI) Tunnistuslomake:** 1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tuotusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostoväri. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

**(FR) Identifikacijski list:** 1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspeksijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeći. 15 Odluka.

**(HU) Azonosító lap:** 1 Berendezés típusa. 2 Termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrző. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

**(IT) Scheda di identificazione:** 1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

**(JP) 身分証明書:** 1種類の装備品。2製品の名称。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

**(KO) 식별 시트:** 1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조년. 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

**(NL) Identificatieblad:** 1 Type udstyr. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

**(NO) Identifikasjonsblad:** 1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Insisert av. 13 Kommenter og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

**(PL) Karta identyfikacyjna:** 1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data ogledzin. 12 Sprawdzono przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

**(PT) Folha de identificação:** 1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto.

3 Número de identificação. 4 Ano de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data de primeira utilização. 7 Utilizador. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

**(RO) Fișa de identificare:** 1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricație. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

**(RU) Идентификационный лист:** 1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментарии. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

**(SK) Identifikačný list:** 1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inspekcie. 11 Datum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

**(SU) Identifikacijski list:** 1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarji. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odloba.

**(SV) Identifikationsblad:** 1 Typ av utrustning. 2 Produktnets namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

**(TR) Tanımlama sayfası:** 1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

**(ZH) 识别表:** 1 设备类型. 2 产品名称. 3 识别号. 4 年制造. 5 购买日期. 6 首次使用日期. 7 用户. 8 所有者. 9 条评论. 10 检验记录表. 11 检查日期. 12 检查者. 13 评论和原因. 14 接下来. 15 决定.



BEAL : ZI Monplaisir, 38780 Pont-Evêque, FRANCE  
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - [commercial@beal-planet.com](mailto:commercial@beal-planet.com)  
[www.beal-planet.com](http://www.beal-planet.com)